



Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

[In advance 3 Rs. per Quarter]

THURSDAY, 3RD JUNE 1847.

[Four annas per Copy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only; and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

Notice.

In consequence of the Honorable the Governor's intended departure from Bombay, the Public Breakfasts at Parrell and the Town Hall will be discontinued.

NEVILLE CHAMBERLAIN,
Military Secretary.

Malabar Point, 2nd June 1847.

Notice

Is hereby given, that sealed and verbal tenders will be received at this office at 12 o'clock on Thursday the 1st July 1847, for the exclusive privilege of selling Arrack and country liquor, for the Town and Cantonment of Ahmednuggur for 12 months, commencing from the 1st August 1847 to 31st July 1848.

2nd. The purchaser will be required to sign and execute the deed of contract which will have been previously prepared, and to furnish at the same time two competent persons as securities for the due performance of the whole contract.

3rd. The terms of the contract will be made known at the time of sale and before, on application at this office between the hours of 10 and 4 o'clock daily, Sundays excepted.

4th. Power is reserved to Government to reject even the most favorable tender should it see fit to do so.

5th. On any offer being accepted, the individual tendering must be prepared to lodge in this office the amount of one months rent, for the Cantonment and city, to be kept as a deposit until the expiration of the contract.

HENRY VINCENT, Capt.
Supt. Police and Bazars.

Ahmednuggur, Supt. Police and
Bazar's Office, 24th May 1847.

Notice

Is hereby given, that the undermentioned articles of Warm Clothing in excellent preservation, are now on sale at the Commissariat Stores, Military Lane, Fort. For prices and other particulars apply at the Commissariat office from 10 A. M. to 5 P. M. daily (Sundays excepted.)

A certain number of Blankets country.
Ditto..... Banians Flannel.
Ditto..... ditto Loose.

E. WHICHELO, Capt.
Deputy Commy. General.

Bombay, Depty. Commy. Genl's. }
Office, 24th May 1847. }

Notice.

Verbal tenders will be received at this office at 2 o'clock on Tuesday next the 8th Instant for the supply of the following articles, and such others as may be called for during the intermediate period, viz:

- 14 Horns Bugle, Light Infantry.
- 5 Bags Gunny Paunt Tent.
- 3 Ditto. ditto. do. Pegs.
- 1 Pole Ridge Rowtee No. 2.
- 5 Poles Tent Ditto Wooden.

An immediate deposit of ten per cent will be required to be made by the lowest bidders upon the amount of their offers, which sum will be forfeited in the event of refusal or delay in making the supply within the limited time, all further particulars may be learnt on application at this office from 10 till 5 o'clock daily.

E. WHICHELO, Capt.
Deputy Commy. General.

Bombay, Depty. Commy. Genl. }
Office, 2nd June 1847. }

Notice.

Verbal tenders will be received at this office on Monday the 7th instant, at 12 o'clock for executing by contract the undermentioned work.

Plan and estimate of the quantity of labour and materials to be expended, also the form of contract to be entered into, will, in the mean time remain open for inspection, copies of which may be taken and any additional information obtained.

A deposit of 2 per cent will be required from the lowest bidder to be forfeited in case of any evasion or delay in signing the deed of contract.

Work.—Providing a hospital in the County Jail.

T. M. B. TURNER, Capt.
Civil Architect at the Presidency.

Bombay,
Civil Architect's Office,
2nd June 1847. }

Notice

Is hereby given that 3 Hhds of Claret, 2 Kegs of Lisbon Wine, 10 Bales of Gunny Bags, a quantity of Ooplate, Silk and Cotton Piece Goods of various kinds, about 4 Candies of Saw Ginned Cotton, and sundry other goods will be sold by public auction at the Town Custom House on Friday the 11th instant at 12 o'clock.

A deposit of 25 per cent will be required, and further conditions will be made known at the time of sale.

H. YOUNG,
Collector of Customs.

Bombay, Custom House,
1st June 1847. }

जाहिर नांमु

म्हेंदुजे क्लारेटे हाडुता हाडुजे तए त था लीशानं वेनेहाडुता पीप जे तथा गुए पाटनी फोथलीनी गाशडी दश तथा थोडी मेक हुपवेत तथा जात जातनु रेशमी त ता सुतराहु कापड तथा शांजुन अंतरथी शा ५ करेख उहु आशारे भाडी यार वगैरे पर युरंगे शांमानं यावता मडीनानी तारीप ११ मी शुक्रवारने रोजे भार क्लारफे फोट माहेली माडवी मध्ये जाहेर लेलांव करीने वेथशे *

दर शेकडे टका २५ परमाणे अवेज अमां नत राणवो जेथमे ने मे शीवायेजीश रते लेलांवनी वपते जाहेर करशे *

नीशानी

मेथ—अंदा

कशरंमना क्लेफ्टर

तारीप १ माहे जुन शने १८४७

कशरी मुकाम मुपध माडवी *

W ESCOMBE, Secy. to Govt.

जाहिर नामा

रेसाज क्लारेटे दाखचे हागम्रेड तीन व लिसवान वन दाखचीं पिणे दोन व गेणपटाचे डेल्याचे गटे दाहा व काहीं उपलेट व निरनिराळे जातोचे रेशमी व सुतो कापड व सा जीन घवाने साफ केलेला कापुस सुमार खंडो चार वगैरे कि रकोल सामान चालते महिन्याचो तारीख ११ शुक्रवारचे रो जी वारा वाजतां कोटातील मांडवो मध्ये जाहिर लेलांव क रन विकले जादल

दर शेकडा टके २५ प्रमाणे रेवज अमानत ठेवला पाहिजे व सा खेरीज दुसरें करार विकरीचे समद मालुम केले जा तील

निशाणी

तारीख १ माहे जुन सन १८४७

एच - यंग

इयवो मुकाम मु वद मांडवो

कळमचे कालेकटर

W. ESCOMBE, Secy to Govt.

Insolvent Debtors Court

Petitions and Assignments.

Wooda Petta, and Rutna Raja surviving partners of Natha Shamjee deceased who ately traded in Bombay as Grocers under the name and firm of Wooda Petta, Marwadies, formerly residing in Memonwadda, without the fort of Bombay, filed 13th May 1847.

Rawjee Jayvunt, a Dyer, hindoo, formerly residing at Chuckla, without the Fort of Bombay, filed 28th May 1847.

C. M. I. POLLOCK,

Bombay, Chief Clerk's Office, } Chief Clerk.
this 1st day of June 1847.

नमला देवादारोनी फोट मध्ये

अरज्या तथा ह्यालाया

हुदा पीता तथा रतना राजा ते मरनार नांथा शांमजुना ज्यवता पंनतीयालाया जे आंगल हुदा पीता मारवाडीयांने नामे तथा पेडीये श्री मुभाज मध्ये नेशतीनी वेपार क रती हुता आंगल श्री मुभाजनां फोट जा हार मेमंन वाडामो रेहेतो हुतो तेनी तारी प १३ मी मेमे शंने १८४७ ने हाडे हाजल करीछे *

रहुज जेपंतत रंगारो हीनकु आंगल श्री मुभाजनां फोट जाहार यकला आंगल रेहे तो हुतो तेनी तारीप २८ मी मेमे शंने १८४७ ने हाडे हाजल करीछे *

१ यारलश मेमे—आध पालाक शांजु

थीक क्लारक शडी

श्री मुभाजना थीक क्लारक

शांमेजनी हांरीश तारीप १ ली

जुन शने १८४७ *

A True translation,

J. VAUPELL, Chief Translator.

Notice

Is hereby given, that persons desirous of entering into separate contracts for supplying Provisions, Teas &c. to the European troops Commissariat and Indian Naval departments, House of Correction, and County Gaol and for such other purposes as may from time to time be required from the 15th day of June next, for the term of one year, may, on application at this office from 10 A. M. till 5 P. M. daily (Sunday's excepted) obtain lists of prices and such other information relating thereto as they may require.

Verbal offers for the contract will be received at this office at 2 o'clock on Friday the 4th proximo, when persons will be required to bid a per centage below the prices exhibited in the abovementioned lists at which they will undertake to furnish the whole of the articles therein embraced of unexceptionable quality, in such number or quantity as may from time to time be demanded, on the distinct understanding that all the provisions &c. are to be supplied in a cleaned state free from refuse, sediment or dirt of any kind and that the whole of the articles are to be of the best description of the sort or kind demanded, and shall be liable to be rejected if not approved of, by a committee of officers appointed at the place of delivery to examine the same, whose decision is to be final, and further that they are to be delivered by measure or weight as follows, viz.

Supplies for the commissariat, at any of the Commissariat godowns or at any other place which may be indicated, and for the troops at the regimental stores or such other places as may be appointed for their receipt.

Supplies to the Indian Navy to be weighed and conveyed from the Commissariat stores to the water's edge and placed into the boats if required.

Supplies to the House of Correction and County Gaol at those places respectively.

The contractor shall also be required to supply under his contract Teas black (Pouchong) and Green (Hyson) to the Hospital at the Presidency, executive commissariat department for all hospital purposes, at outstations, including Scinde and Aden, if required by the executive commissariat officer.

It is to be distinctly understood that payment for the supplies obtained at the Presidency for transmission to outstations including Scinde and Aden, shall not be made until the receipts of acknowledgement from the receiving departments.

No person will be allowed to bid for the contract unless he or they previously deposit in this office the sum stated opposite the lists respectively.

For No. 1 List in cash Rs. (1000) one thousand.

For No. 2 List in cash Rs. (3000) three thousand, which will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of contracts, should his or their offers be accepted in which case they must be prepared to add further sums in addition thereto as follows. For No. 1 list, in cash, Rupees 834 eight hundred and thirty-four, making Rupees 1,834 one thousand eight hundred and thirty-four.

For No. 2 list, in cash, Rupees 2,827 two thousand eight hundred and twenty-seven, making Rupees 5,827 five thousand eight hun-

dred and twenty-seven and unexceptionable bonded security to the following extent.

For No. 1 list, in cash, Rupees 7,338 seven thousand three hundred and thirty-eight.

For No. 2 list, in cash, Rupees 23,311 twenty three thousand three hundred and eleven.

The contractor will be required to sign and seal a contract stipulating to the above effect and that he or they shall comply immediately with all emergent demands for the articles included in the abovementioned lists, and other of less urgency must be met within the period stated in the requisitions made upon him or them in failure whereof, and if the supply be condemned by the committee of officers as aforesaid it shall or such other as may be required in lieu, be purchased by this department without reservation at his or their risk and loss; and in all cases an advance of Rupees (30) thirty per cent upon the amount of expences incurred, or a fine of Rupee (50) fifty at the option of the executive officer will be levied as liquidated damages for each and every such breach of contract as often as the same may occur, and the contract may also in all such cases be put an end to on the part of the East India Company.

The amount of retrenchments made by the Military Board on the contractor's bills will be recovered from the first bills preferred for payment by the contractors, but in the event of such retrenchments being subsequently removed the amount thereof will be returned to them.

The annual outlay on account of the above contracts is estimated (No. 1) list at Rupees 36,691, and No. 2 list at Rupees 116,557 or thereabouts. All further particulars will be communicated at the time of bidding, and no reason will be assigned for the rejection of any offer.

E. WHICHELO, Capt.

Deputy Commy. General.

*Bombay, Deputy Commy. Genl. }
Office, 17th May 1847. }*

Notice

Is hereby given, that no letters or papers addressed to places in Scinde will be forwarded by sea to Kurrachee unless marked "per Ship or Steamer".—Letters and papers not so marked will be forwarded by land charged with inland postage.

A. W. RAVENSCROFT,

Post Master General.

*Bombay, Genl. Post Office, }
9th February 1847. }*

Notification.

Notice is hereby given, that under instructions from the Government of India, letters posted in Bombay cannot be received for transmission by the Government Expresses despatched hence to Calcutta and Madras on the arrival of the Overland Mails, those Expresses being specially intended for Europe letters and intelligence.

W. COURTNEY,

*Bombay Genl. Post Office, } Post Mr. Genl.
4th March 1846. }*

List of sums deposited in the Garrison Engineer's office on account of the estates of Artificers and Labourer's deceased at Aden up to 31st December 1846, shewing the amount of those discharged and those remaining unclaimed.

When deposited.	By whom deposited.	On account of whose estates.	Amount.	REMARKS.
1841.				
October... ..	7th Lieutenant J. A. Curtis, Executive Engineer Aden....	Builder.....	Rs. 76 11	
		Mason.....	16 2	
		".....	247 3	6 Paid to his son Bhickaree Scheda on the 3rd October 1842.
		Stone cutter..	22 13	3 Paid to his wife Dhondee on the 2nd October 1846.
		Biggary.....	9 13	
		".....	12 3	
		".....	3 2	
		".....	25 14	
		".....	19 11	
		".....	24 10	
		".....	8 4	
		".....	14 7	
		".....	20 6	
		".....	19 13	
		".....	15 1	
		".....	47 2	
		Miner.....	52 12	8 Paid to his wife Lickmee Galle on the 5th October 1846.
		Mason.....	24 4	
		Biggary.....	11 1	
		".....	6 9	
		".....	9 2	
		".....	14 13	
		".....	11 15	
		".....	5 6	
		".....	9 5	
		".....	7 11	
		".....	4 12	
		".....	19 2	
		".....	17 4	
October	29th Mr. Bennett, Purser of the Honorable Company's Steamer "Acbar"	".....	33 0	
November ..	11th Commanding officer of the Honorable Company's Steamer "Sesostris"	".....	9 0	
December ..	10th Commanding Officer of the Honorable Company's Steamer "Queen"	".....	20 0	
		".....	11 0	
		".....	22 0	
		".....	6 0	
		Total Rupees eight hundred and seventy-eight, annas thirteen, and one pie..	878 13 1	

N. B.—All applications connected with the estates of the deceased Artificers and Labourers of the Engineer Department, are to be preferred to the Garrison Engineer at the Presidency, within twelve months from this date.

Bombay, Garrison Engineer's Office, 1st January 1847.
 Errors Excepted,
 T. M. B. TURNER, Captain,
 Garrison Engineer at the Presidency.

In the Court for the Relief of Insolvent Debtors Bombay.

In the matter of the Petition of George Taylor an insolvent.

Whereas the abovenamed insolvent on the 7th day of October 1839, obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies, and some of the creditors of the said have duly proved their claims and have received dividends on the same, to the amount of 16 per cent, and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby give notice to such last mentioned creditors that they are required to appear before the Common Assignee of this Honorable Court and as such assignee of the insolvent's estate within 12 months from this date, otherwise the amount retained on their respective accounts, namely Rupees 6,299-8-10 will be distributed proportionably among such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the names of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.		Amount of 5 dividends 16 per cent.	
Mr. Thomas Ferrar.....	315	288	50	8 1
Messrs. West, assignee to the estate of the late Mr. R. Ketson....	751	335	120	4 8
To the estate of J. A. O'Donnell, deceased.....	91	0 0	14	8 11
Nanjee Sascurn, Bazar Gate within the Fort.....	32,175	2 0	5,148	0 11
Ferozshah Dhunjeeshaw, Surat.....	2,880	190	460	13 11
Konary Moodhar, at Ahmednugger.....	1,000	0 0	160	0 0
William Nicol, agent of George Hodson, Tailor, London.....	1,320	250	211	4 9
Soonderjee Sewjee, at Porebunder.....	837	144	133	15 7
Rupees..	39,372	2 7	6,299	8 10

O. W. KETTERER,
Acting Common Assignee.

Bombay, Common Assignee's Office, }
the 12th of May 1847. }

શ્રી મુંબઈ મદ્યેનાં નબલર દેવાદારોનો કુટકો થવાની ફોરટ મદ્યે
બારબ ટેલર નાંદારની અરજીની બાબતમાં ક

હીચુશાખાંત મદ્યેનાં નબલા દેવાદારોનો કુટકો થવા શારૂ જે કામેદો બનાવેલોકે તેબર કુક
ફંમ કૂપર લખેલા નાંદારનો તારીખ ૭ મી અક્ટોબર શંને ૧૮૩૯ ને દીને કુટકો થઓ ને તે
નાંદારનાં ક્રેટલાએક માંગનારાએએ પોતાનાં દાવા શારી રીતેથી શાખુત કરા ને દર શે
ક્રેટલા ૧૬ લેખે તે દાવાનાં પ્રાલા લીધા પંણ બીલા લેણાદારો આલશાખથી ન આવીને પો
તાનાં દાવા શાખુત કરા નહી વાશતે અફ કૂપરથી નહી આવનારા લેણાદારોને ખબર હુમે
આપીએકજે આ ફોરટનાં હુમે કાંમાં આશાજની એટલે શરવે નાંદાર લખીનો માલ મી
લકત હુમારા તાએબામાં લઈને વહીવટ કરનારા હુધીકારી તથા એ નબલા દેવાદારોનો
અખતીઆરીકજએ—હુમારી પાશે આજની તારીખ થીતે માશ ૧૨ શુધીમાં એ લેણાદારોએ
આવીને હાબર થકું જોઈએ નહીતો એ નબલા દેવાદારનાં માંલ મીલકતમાંથી એક એકને
હીશાખને બદલે જે અવેજ રખેલોકે તે અવેજ એટલે રૂપીઆ ૬૨૮૯ ૮ ૧૦ કે તે જે લેણદાર
હાબર થઈને પોતાનાં દાવા શાખુત કરાકે તેને પ્રાલા પરમાંણે વેહુચી આપામાં આવશે ક
જે પ્રાલા કૂપર દાવો કરો નથી તેની તથા તેઓ જે લેણદારને આપવાકે તેનાં નાંમની
વીગત—

શલા ૫ ની રકંચ
વેહુલાંની રકંચ શેકડે ૧૬ પરમાંણે

રૂપીઆ	પાવલા	રેચ	રૂપીઆ	આંનાં	પહ
મીશતર થાંમશ પ્રેરાર.....	૩૧૫	૨	૮૮	૫૦	૮ ૧
મેશીઅરશ વેશદ તે મરનાર મીશતર આર ક્રેટશંનાં બશ ટેટનો આશાએની એટલે હુધીકારી.....	૭૫૧	૩	૩૫	૧૨૦	૪ ૮
મરણર જે એ ઓડાનેલનાં બશટેટને.....	૯૧	૦	૦	૧૪	૮ ૧૧

नांतु शिशकंरंएा फ़ोटमां दरवाजा पाशे जवारमां..	3295 2	0	498 0	9
फ़िशिशशा धंतुशशा श्रुतत.....	270 9	0	850 93	9
फ़ोनारी सुधार आभदनगर.....	9000 0	0	950 0	0
वीलीमिम नीकल जे वारव हाशंन दरजनी अमनीआरी				
पंडन.....	9320 2	40	299 8	4
श्रुदरु शीवण पीर अंदर.....	739 9	88	933 94	9
रूपीआ.....	37392 2	9	6244 4	90

श्री सुंभध मधे फ़ांमांन आशाधनीनी
 हाशिश तारीज १२ मी मीमे शंन १८४७ ७

ओ—अमनीतू—फ़ोटर
 आफ़ंटीा फ़ांमांन आशाधनी शध

A true translation,
 JOHN VAUPELL, Chief translator.

रुपेजीचा तर्जुमा

सुवद एथोल नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्या प्रकरणी कोर्ट आड त्यामधे
 जार्ज टेलर नादार असामो यांचे आजींचे प्रकरणे

चिदुखानांतोल नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्याप्रकरणे ओकानुन केला आहे त्यावर लक्ष्म तारीख ७ नाद
 आकडेवर सन १८१९ यारोजी मशरानिख्हे नादारांचो सोलकळक जालो आणी मशरानिख्हे नादारांच्या घेणेदारांपैकीं कि
 त्येकानो योग्यतोने आपले दावे श्रावित केले व दरमंकाडा टके १६ प्रमाणे आपले दाव्याच्यादामाशया वेतखा परंतू दुसरेकि
 त्येक घेणेदारांचो यावयास आळस करून आपले दावे श्रावित केले नाहींत याजकरिता तसे सदर नयेणारे घेणेदारांस जोया
 वरून कळवितोकों यानामदार कीर्टाचा कामन आसैनी न्हजने सर्वनादार लोकाचो सालमीलकत आपल खाधीन घेउन त्या
 चो वचोवाट करणारा व त्याचप्रमाणे मशरानिख्हे नादारांचे सोलकतोचो वचोवाट करणारा आशामजकडेस आजचे तारखेपा
 सून वारा मदिन्याचे अंत त्यांस वजोर जालेंपादोअे नाहींतर त्यांच्या प्रत्येकांच्या खात्यावदल जीरकस देविली आहे तो यपये
 १९९८ ८ १० तारेवज आ घेणेदारांनी आपलेदावे पुर्वी श्रावित केले आहेत त्यांस चोरेवरो प्रमाणे वाटण्यांत घेइल
 आदामाशयावर दावा केला नाहीं त्यांचो व त्यांच्या घेणेदारांस यावयाच्या त्यांचा नावाचोयाद

दाव्याचो रकम

दरमंकाडा टके १६
 प्रमाणे दाव्याच्याचो
 रकम

मोहर थामस फेरार.....	२१५	२	८८
मेसोयर्थ वेल्डेनेमिहररकेटसन सयत याचे सोलकतोचो वचोवाटकरणारे	७५१	२	२५
ज. अ. ओडानळ सयत याचे सोलकतोस	८१	०	०
नानजी सासकरण सुकाम बाजारचा दरवाजा कोटांत....	२९१७५	२	०
फिराशाधन जीशा सुकाम सुरत.. ..	२८८०	१	९०
कोनारीसुधार सुकाम अहंमदनगर.....	१०००	०	०
वोसोयस निकल तोलंडन एथोल जार्ज हाडसन दरजी याचा सुखयारो..	१२२०	२	५०
सुदरजी सोवजी सुकाम पोरवदर.....	८२७	१	४४

५०	८	१
१२०	४	८
१४	८	११
५१४८	०	११
४६०	१३	११
१६०	०	०
२११	४	९
१२२	१५	७

रुपये १९८७७९ ९ ७

६२९८ ८ १०

सुवद कामन असेनीचे खाफीस तारीख १२
 मांचे मे सन १८४७

ओ. व. केटर अर कामन असेनीचे कामचालिवणारा सही

A true translation,
 J. FLYNN, Mahratta translator.

In the Court for the relief of insolvent debtors Bombay.

In the matter of the petition of Sir Roger de Faria, Luis Francisco da Silva, Francisco Antonio de Carvalho and Joze Maria Pinto, lately trading in Bombay under the name, style and firm of Messrs. Roger de Faria and Co. insolvents.

Whereas the above named insolvents on the 21st day of January 1839 obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies and some of the creditors of the said insolvents have duly proved their claims and have received dividends on the same to the amount of 42 per cent, and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby give notice to such last mentioned creditors that they are required to appear before the Common Assignee of this Honorable Court and as such assignee of the said insolvent's estate within the 12 months from this date, otherwise the amount retained on their respective accounts namely Rupees 6,800-11-5 will be distributed proportionably among such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the name of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.		Amount of 2 dividends, 42 per cent.	
Rev. Agostinho F. de Souza, Goa.....	435	251	182	15 5
Late F. Schuler, at Cochín.....	161	059	67	10 11
The estate of the late Cecilia Bautista.....	2025	0 80	850	9 4
Ditto on account of the late Maria Jacob.....	1012	2 10	425	4 8
Mrs. Rettlemire.....	5000	0 0	2100	0 0
The legal representative of the late W. Pinner.....	6000	0 0	2520	0 0
Miguel A. de Nazareth.....	25	0 74	10	9 3
W. Fenwick.....	350	3 70	147	6 2
W. Carr.....	800	0 0	336	0 0
Crawford Colvin and Co. London.....	381	2 0	160	3 8
Rupees..	16,192	0 77	6,800	11 5

O. W. KETTERER,
Acting Common Assignee.

Bombay, Common Assignee's office, }
the 12th of May 1847.

श्री मुजध मधेनां नभला देवादारोनो हुटको थवानी फोरटमधे

शर रोजर ही प्रारीया तथा लुजश प्ररानशीशको हा शीलवा तथा प्ररानशीशको अनंतोनीको हे फारवालो तथा न्यजे मंरीया पीनतो ते मे शीअरश रोजर हे प्रारीया तथा कुंपनीने नांमे तथा पेडीको घोडा हा डा हुपर मुजधमां वेपार करणारावो नांदारनी अरगुनी भाजतमां

डीमुशथांत मधेनां नभला देवादारोनो हुटको थवा शास्त्र जे कामेदेणनांवेतोके ते भर कुफं म हुपर लजेला नांदारनां तारीम २१ मी जंनीवारी शंने १८३८ ने हीने हुटका थया ने ते नांदारनां फेटला जेक मांजालारकोमे पोतानां हावा शाारी रातेथी शाजुत करा ने दर शेकडे ४२ जेमे ते हावनां फाला लीधा पंगे भाजा जेएदारो आलशाजथी नांआवीने पोतानां हावा शाजुत करा नडी वाशते आ हुपरथी नडी आवणारा जेएदारोने जभर हुमो आ पीजेके जे आ फोरटनां हुमो फांमांत आशाजनी जेटले शरवे नांदार लोकोनो माज मीलकत हुमांरा ताजेभामां लधने वडीवट करणारा हुधीकारी तथा जे नभला देवादारोनो अजती आरी कजमे हुमांरी पारी आवनी तारीम थीते मांश १२ शुधीमां जे जेएदारोमे आ वीने हाजर थकु जेजमे नरीतो जे नभला देवादारनां मांज मीलकतमांथी जेक जेकनां डी शाजने जदले जे अवेज राजेलोके ते अवेज जेटले रूपीया ६८०० ११ ५ के ते जे जेएदार हाजर थजने पोतानां हावा शाजुत करके तेने फाल परमांणे वेड्यी आपामां आवशे क जे फाला हुपर हावो करो नथी तेनी तथा तेजो जे जेएदारने आपवाके तेनां नांमनी वीज त क

	वेहेखानी रुकंम		शाला २ नी रुकंम	
	रूपीयां	पावला	रुपेयां	पावलां
पादरी आगोशती जेक डी शांजा गीवे.....	४३५	२ ५४	१८२	१५ ५
भरणार जेक शुजर कोथी.....	१६१	० ५८	६७	१० ११
भरनार शी शीलया भावतीशानांनु जशरटे.....	२०२५	० ८०	८५०	८ ४
हुपर परमांणे भरणार मेरीया जेकजने डीशांजे.....	१०१२	२ ४०	४२५	४ ८
मीशतरेश रीटलमांजेर.....	५०००	० ०	२१००	० ०
भरणार डभलीकु पीनर तेनो कामेदा परमांणे वारश.....	६०००	० ०	२५२०	० ०
मीगेल जे डी नांजारथ.....	२५	० ७४	१०	८ ३
डभलीकु फेनवीक.....	३५०	३ ७०	१४७	६ २

ॐलीकृ कर..... ८०० ० ० ३३९ ० ०
 ॠरररर ॠरररर ॠरर ॠररनी ॠरर..... ३८९ २ ० ९९० ३ ८
 ॠररर..... ९९९८२ ० ७७ ९८०० ९९ ९

श्री सुंभध मधे ॠरंभंन ॠररररनीनी
 ॠरररीर ॠररीर ९२ भी मीमे शंन ९८४७ * श्री-ॐलीकृ-ॠररर
 ॠरररीर ॠरंभंन ॠररररनी शरी

A true translation,
 JOHN VAUPELL, Chief translator.

हे मीमेजीचा तर्जुमा

सुंभध येथीलनादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्याप्रकरणी कोर्ट आचे त्यामध्ये
 सरराजर डीफारिया व लुइसफरानसिस कोडासीलवा व फरानसिसको आंटोनियो डी कारवाळ
 होवजेजे सरराया पिंटो हे पुर्वी सुंभधमध्ये मिसियरस राजरडो फारिया व कुंपणाचा नावाने वपेडो
 ने व्यापार करित होते त्यानादार आसाच्याचे अर्जीचे प्रकरणो

हिदुस्मानांतोलनादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्याप्रकरणो ओ कानूनकेला आचे त्या वरचुलूम तारीख २१ साध
 जान्युआरी सन १८४८ चारांजी मशरानिल्हे नादारांची मोदळीक जाली आणि मशरानिल्हे नादारांच्या घेणेदारांपैकी
 कोत्येकानो योग्य रीतने आपले दावे शाशित केले वदरसेकडा टके ४२ प्रमाणे आपले दाव्यांच्या दामाशाया घेतल्या परंतु
 लुसरे कित्येक घेणेदारांची यावयास आळस करून आपले दावे शाशित केले नाहीत याजकरिता तसे सदर नयेगारे घेणेदा
 रांस मो यावरून कळवितोकीयानामदार कोर्टाचा कामन असेनी म्हणजे सर्वे नादारलोकांची सालमिलकत आपले खाधीन
 घेऊन त्याचोवचिवाट करणारा व त्याचप्रमाणे मशरानिल्हे नादाराचे मिलकतोची वचिवाट करणारा अशामजकडेस आज
 चे तारखेपाहून वारामहिन्याचे आंत त्यांस रजोर जालेपाहिजे नाहीतर त्यांच्या प्रत्येकांच्या खात्यावदल जोरकस ठेविलीआ
 हे ती वपये १८०० ११ ५ तोएवज च्या घेणेदारानी आपले दावे पुर्वी शाशित केले आहेत त्यांस हिचेरसीप्रमाणे वाटण्यां
 त येदल

च्यादामाशायावर दावा केला नाहीं त्यांची व त्याच्या घेणेदारांस यावयाच्या त्यांच्यानावाची याद

	दाव्याचीरकम	दरसेकडा टके ४२ प्र४२ दामाशायाची रकम
रेवरेड आगस्टीनोफ. डीसुझ्या सुकास गोवे.....	४४५ २ ५४	१८२ १५ ५
फ.पुल्लर मयत सुकास कोचोन.....	१६१ ० ५८	६७ १० ११
सीसीलोजा वानटोडामयत याचो मोलकत.....	२०२५ ० ८०	८५० ८ ४
साराया अकब मयत याचे मोलकतोवदल.....	१०१२ ९ ४०	४२५ ४ ८
मीसेरटेल मैअर.....	५००० ० ०	२१०० ० ०
व.पीनर मयत याचा कायधाप्रमाणे वारस.....	६००० ० ०	२५२० ० ०
मीस्युएलए-डो बाजारेत.....	२५ ० ७४	१० ६ २
व.फोनवीक.....	२५० २ ७०	१४७ ६ ९
व.कार.....	८०० ० ०	३२६ ० ०
फ्राफर्डकालवीन व कुंपनी लडन.....	३८१ २ ०	१६० २ ८
	वपये १६१८२ ० ७७	६८०० १२ ५

सुंभध कामन असेनीचे चाफीस तारीख १९
 माचे मेसन १८४७

ओ. व क्रेटर आर कामन असेनीचे काम चालीवणारा सरी

A true translation,
 J. FLYNN, Mahratta translator.

In the Court for the Relief of Insolvent Debtors Bombay.

In the matter of the petition of Thomas Theobald Von Geyer, an insolvent.

Whereas the abovenamed insolvent on the 2nd day of September 1839, obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies, and some of the creditors of the said insolvent have duly proved their claims and have received dividends on the same, to the amount of 51 per cent, and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby give notice to such last mentioned creditors that they are required to appear before the Common Assignee of this Honorable Court and as such assignee of the said insolvent's estate within 12 months from this date, otherwise the amount retained on their respective accounts namely Rupees 4,955-9-2, will be distributed proportionably among such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the names of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.		Amount of 5 dividends, 51 per cent.	
Henry Arlot Mansell Esquire, of the Parish of St. Peter's port, in the Island of Guernsey.....	6,035	310	3,078	4 0
Doctor John Alexander Maxwell, late president of the Bombay medical board, now in Edinburgh.....	3,619	027	1,845	11 5
Allarake, Mamon, residing in Mamonwada without the fort.....	50	0 0	25	8 0
Sucharam Ramajee, Tailor, residing in Witulwady without the fort ..	12	0 0	6	1 9
Rupees....	9,716	337	4,955	9 2

O. W. KETTERER,
Actg. Common Assignee.

Bombay, Common Assignee's }
Office, the 12th of May 1847. }

શ્રી મુંબઈ મથેનાં નબલા દેવાદારોનો કુટકો થવાની ફોરટ મથે
ખાંમશ થીઓખાલડ વાંગોર નાંદારની અરજીની બાબતમાં ક

હીધુશાખાંન મથેનાં નબલા દેવાદારોનો કુટકો થવા શાસ્ત્ર જે કામેદોખનાવેલોકે તે ખર કુક
ફ્રમ ભૂપર લખેલા નાંદારનો તારીખ ૨ શપટેમખર શંને ૧૮૩૯ ને દીને કુટકો થઓ ને તે
નાંદારનાં ફેટલાએક માંગણારાઓએ પોતાનાં દાવા શારી રીતેથી શાખુત કરા ને દર શેક
ડે ૫૧ લેખે તે દાવાનાં પ્રાલા લીધા પંણ બીજા લેણદારો આલશાહથી નાં આવીને પોતાનાં દા
વા શાખુત કરા નહી વાશતે આ ભૂપરથી નહી આવણાર લેણદારોને ખખર હમો આપીએક
જે આ ફોરટનાં હમો કાંમાંન આશાહની એટલે શરવે નાંદાર લોકોનો માંલ મીલકત હમાંરા
તામેખામાં લખને વહીવટ કરણારા. હધીકારી તથા એ નબલા દેવાદારોનો અખતીઆરી કહ
એ હમાંરી પારો આજની તારીખથી તે માંશ ૧૨ શ્રુધીમાં એ લેણદારોએ આવીને હાખર થ
હું જેએ નહીતો એ નબલા દેવાદારનાં માંલ મીલકતમાંથી એકએકનાં હીશાખને ખદલે
એ અવેળ રાખેલોકે તે અવેળ એટલે રૂપીઆ ૪૯૫૫ ૯ ૨ તે જે લેણદાર હાખર થજને પોતા
નાં દાવા શાખુત કરાકે તેને પ્રાલા પરમાંણે વેહુટ્ટી આપામાં આવશે ક

જે પ્રાલા ભૂપર દાવો કરો નથી તેની તથા તે એણે લેણદારને આપવાકે તેનાં નાંમની વીગ
ત ક

	રૂપીઆ	પાવલા	રેચ	રૂપીઆ	આંનાં	પઈ
હુનરી આરલાટ માંનશોલ હશકોએર તે જરીશી ટાપુ મથેના						
શેનટ પીટરશ પોરટનાં પેરીશનો.....	૬૦૩૫	૩	૧૦	૩૦૭૮	૪	૦
ડાકટર જાંન અલેક્ષાંનડર માકશવેલ તે મુઅજની મેડીકાલ						
ખોરડનાં મોટા હધીપતી હાલ હંડીનખરગમાંકે.....	૩૬૧૯	૦	૨૭	૧૮૪૫	૧૧	૫
અલારખી મેમંણ તે ફોટખાર મેમંણ વાડામાં રેહકે.....	૫૦	૦	૦	૨૫	૮	૦
શખારાંમ રાંમજી દરજી ફોટખાર વીઠલવાડીમાં રેહકે.....	૧૨	૦	૦	૬	૧	૯
રૂપીઆ.....	૯૭૧૬	૩	૩૭	૪૯૫૫	૯	૨

શ્રી મુંબઈ મથે કાંમંન આશાહનીનુ
હાફીશાની તારીખ ૧૨ મી મેએ શંને ૧૮૪૭ ક

ઓ_ડખલીભૂ_ફેટરર
આકંટીગા કામંન આશાહની શહી

इंग्रजीचा तर्जुमा

मुंबई येथील नादार देणेदारांच्या अडचणीं दूर करण्यांप्रकणीं कोर्टे आचे त्या मध्ये तामसति बोवाळडवान गेयर नादार असामी यांचा अर्जीचे प्रकणीं

चिंहुस्थानांतील नादार देणेदारांच्या अडचणीं दूर करण्यांप्रकणीं जो कानुन केला आहे त्या वरदुकूम तारीख २ माहे स पडेंबर सन १८२९ थारोजी मशरार निव्हे नादारांची मोकळीक जालो आणीं मशरार निव्हे नादारांच्या घेणेंदारां पैकी कित्ये कानी योग्यरितोने आपले दावे श्रावित केले व दर शेकडा टके ५१ प्रमाणे आपले दायांच्या दामाभाया घेतल्या परंतु दुसरे कित्येक घेणेदारांची यावयास आळस करुन आपले दावे श्रावित केले नाहीत याजकरितां तसे सदरपु न घेणारे घेणेदारां समी यावरून कळवितो किं यानामदार कोर्टाच्या कामन असेनि म्णजे सर्व नादार लोकांची मालमिलकत आपले खाधीन घेउन त्याची वधिवाट करणारा व त्याच प्रमाणे मशरार निव्हे नादारांचे मीलकतीच वधिवाट करणारा आशामजकडेस आजचे ता रचे पासुन वारा मदिन्यांचे आंत त्यांस हजिर जालें पाहीजे नाहीतर त्याच्या प्रत्येकांच्या खात्या वदल जो रकम देविली आहे तो रुपये ४९५५ ९ २ तो रवेज व्या घेणेदारांनी आपले दावे पुर्वि श्रावित केले आचेत त्यांस हीसेरही प्रमाणें वाटण्यांत येरल

व्या दामाभायावर दावा केला नाही त्यांची व त्या व्याघेणेदारांस यावयाच्या त्यांच्या नावांची याद	दायांची रकम	दर शेकडा टके ५१
		प्रमाणे ५ दामाभा याची रकम
चेनरो आर्लॉट मानसेल रस्कोयर तेजरनधी टापु रथील सेंटपीटर्ष पोर्ट तर्फेचे	२ १०	२०७८ ४
डाकटर जान रसेक सांडर माकुसवेले ते पुर्वी मुंबई रथील मेडीकवाल बोर्डचे		
मुख्य सेने हल्ली सुकाम रडीनवर	२६१९	१८४५ १२ ५
आलारखे मेमण सुकाम मेमण वाडा कोटा वाहेर	० ५	२५ ८ ०
सखाराम रामाजी सीपी सुकाम विठलवाडी कोटा वाहेर	१२	६ १ ९

रुपये ९०१६ २ ३७ ४९५५ ९ २

मुंबई कामन असेनीचे खापीस तारीख १२ माहे मे सन १८४७

ओ, व केटर अर कामन असेनीचे काम चालीवणारासही

A true translation,
J. FLYNN, Mahratta translator.

In the Court for the Relief of Insolvent Debtors Bombay.

In the matter of the petition of Jewraz Heerjee, insolvent.

Whereas the abovenamed insolvent on the 18th day of November 1836, obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies, and some of the creditors of the said insolvent have duly proved their claims and have received dividends on the same, to the amount of 2 per cent, and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby give notice to such last mentioned creditors that they are required to appear before the Common Assignee of this Honorable Court, and as such Assignee of the said insolvent's estate, within 12 months from this date, otherwise the amount retained on their respective accounts, namely Rupees 624 will be distributed proportionably among such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the names of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.	Amount of dividend, 2 per cent.
Shaw Nurse Natha; at Musjid Bunder without the fort.....	4,016 0 34	78 4 0
Kemchund Nudekaran, bazar gate, within the fort.....	1,098 0 50	21 4 0
Jewraz Balloo..... do..... do.....	16,709 0 0	326 8 0
Pragjee Luckmidass, Mody klanah... do.....	5,340 0 0	103 4 0
Nowrojee Sorabjee, Fish market..... do.....	4,851 0 0	94 12 0
Rupees.....	32,014 0 0	624 0 0

O. W. KETTERER,
Acty Common Assignee.

Bombay, Common Assignee's }
Office, the 12th of May 1847. }

श्री मुंजरा मधेनां नभला देवादारोनी कुटफो थवानी फीरद मधे

अवराज हीरज नंदादरनी अरजनी भाजतमां

हीधुशायन मधेनां नभला देवादारोनी कुटफो थवा शाह जे फायेदो जनांवेलेके ते अर कु फ्रंम १२ लभला नंदादरनी तारीख १८ मी नयेमअर शंते १८३६ ने दीने कुटफो थवो ने ते नंदादरनां फरेवायेफ्र मांगारार्याये पोतानां दावा शारी रीतेथी शापुत फरा ने दर शेक डे २ लेजे ते दावानां फाला लीधा पेल भीजा लेएदारोआलशाहथी नां आधीने पोतानां दा

वा शाश्वत करा नही वाशते आ कुपरधी नही आवणार। लेणदारोने जणर हुमो आपीमे
 कजे आ फोरटनां हुमो फांभान आशाधनी अटले शरये नांदार लोकोनो माल मीलकत हुमां
 रा ताओभांमां लधने वडीवट करणारा हधीकारी तथा मे नभला देवादारोनां आपनीआरी
 कधमे हुमारी पाशे आपनी तारीज धीते मांश १२ शुधीमां मे लेणदारोमे आपीने हणर
 थडुं जेधमे—नहीतो मे नभला देवादारनां माल मीलकतमांधी मेक मेकनां हीशाजने जटले
 जे अवेज राजेलोके ते अवेज अटले रूपीआ १२४ के ते जे लेणदार हणर थधने पोतानां
 दावा शाश्वत कराके तेने फाला परमांणे वेडेथी आपवामो आवशी *
 जे फाला कुपर दावो करो नधी तेनी तथा तेओ जे लेणदारने आपवकि तेनां नांमनी
 वीगत *

	रूपीआ	पावला	रेश	रूपीआ	आनां	पुंड
शा. नरशी नांथा फोटभार मशीत भंडर.....	४०१९	०	३४	७८	४	०
हमथंए अदेकरंए फोटनां दरवाजा पाशे जणरमां.....	१०८८	०	५०	२१	४	०
जणराज आलु फोटनां दरवाजा पाशे जणरमां.....	१९७०	०	०	३२९	८	०
परागज लभमीदाश मोदी फोटमां मोदीजानांमां.....	५३४०	०	०	१०३	४	०
नवरोज शीराजज फोटमां माकली जणर मधे.....	४८५१	०	०	८४	१२	०
रूपीआ.....	३२०१४	०	०	१२४	०	०

श्री मुंजध मधे फांभान आशाधनी नी
 हाफीश तारीज १२ मी मेमे शंते १८४७ *

श्री—सभलीकु—फेरर
 आकंटीग फांभान आशाधनी शडी

A true translation,
 JOHN VAUPELL, Chief translator.

इपेजीचा तजुंसा

मुंबद रथील नादार देणेदारांच्या अडचणी दूरकरण्या प्रकरणीं कोर्टाआचे त्यामधें
 जीवराज चिरजीनादार अघासी यांचे अर्जांचे प्रकरणें

ही दुस्य्यानातील नादार देणेदारांच्या अडचणी दूरकरण्या प्रकरणी जोकानुन केला आहे त्यावरून तारीख १८ वी माच
 नेंबर सन १८६६ चारोजी मशारनिह्द नादारांची मोकळीक जाली आणि मशारनिह्द नादारांच्या घेणेदारांपैकीं कोत्ये
 कांनो योग्यरोतने आपलेदावे श्रावितकेले व दरमैकडा टके ९ प्रमाणे आपले दाव्याच्या दामाशाया घेतल्या परंतु दुसरे कित्येक
 घेणेदारांची यावयास आळस करून आपले दावे श्रावित केले नाहींत याजकरितां तसे सदरळ नयेणारे घेणेदारांस मोयावरून
 न कळवितोंको यांनासदार कोटाचा कामन असेनी न्हणजे सर्वनादार लोकांची मालमिलकत आपले खाधीन घेऊन त्याची व
 दिवाड करणारा व त्याचप्रमाणे मशारनिह्द नादारांचे मोलकतीची वहीवाड करणारा आशामजकडेस आजचे तारखेपाखन
 बारा महिन्याचे आंत त्यांस हजीर जालेंपाहिजे नाहींतर त्यांच्या प्रत्येकांच्या खात्यावदल जीरकस ठेविलो आहेत तो रपये ६१४
 तोपेवज च्या घेणेदारांनी आपले दावे पूर्वी श्रावित केले आहेत त्यांस हिसे रसीप्रमाणे वाटण्यांत येईल
 च्यादामाशायावर दावा केला नाहीं त्यांची व च्या घेणेदारांस यावयाच्या त्यांच्या नावाची याद

	दाव्यांची रकम	दरमैकडा टके ९ प्रमादा माशारची रकम
शानरसी नाथा मुकाम मसोदवदर कोटावाहेर.....	४०१६ ० ३४	७८ ४ ०
हेमचद आधोकरण मुकाम बाजारचा दरवाजा कोटांत....	१०८८ ० ५०	२१ ४ ०
जीवराज बाळु मुकाम सदरळ प्रमाणे.....	१९७० ० ०	३२९ ८ ०
प्रागजी लखमोदास मुकाम मोदोखाना कोटांत....	५३४० ० ०	१०३ ४ ०
नवरोजी सोरावजी मुकाम माशाचा बाजार कोटांत.....	४८५१ ० ०	८४ १२ ०

रपये ३२०१४ ० ० १२४ ० ०
 मुंबद कामन असेनीचे हाफीस तारीख
 १२ माहे संसन्न १७४७

A true translation,
 J. FLYNN, Mahratta translator.

In the Court for the relief of Insolvent Debtors Bombay:

In the matter of the petition of Narrian Ambajee an insolvent.

Whereas the above named insolvent on the 6th day of June 1834, obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies, and some of the creditors of the said insolvent have duly proved their claims and have received dividends on the same, to the amount of 1 qr. 81½ reas per cent, and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby give notice to such last mentioned creditors that they are required to appear before the Common Assignee of this Honorable Court and as such assignee of the said Insolvent's estate, within 12 months from this date, otherwise the amount retained on their respective accounts, namely Rupees 150-15-11 will be distributed proportionably among such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the names of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.		Amount of dividend, 1 qr. 81½ reas per cent.	
Captain C. F. Hart, at Poona.....	14,387	329	56	15 2
Bhugwan Khemjee, Bancote.....	1,169	320	5	5 0
Shaik Dawood Valud Abdul, ditto.....	2,287	0 0	10	6 4
Essoo Cuddom, Subedar, ditto.....	1,500	0 0	6	13 0
Major T. Hughes, Europe.....	2,625	160	11	14 8
Mr. E. C. Morgan, ditto.....	249	348	1	2 5
Huckma Dollin, Marwady, without the fort.....	200	0 0	0	14 7
Cooverjee, Parsee, Fort.....	301	0 0	1	5 11
Jetta Echaney, Bancote.....	1,000	0 0	4	8 8
Ram Sinoy, without the fort.....	79	0 0	0	5 9
Bhasker Shamjee, ditto.....	205	0 0	0	15 0
Blawoo Bhasker and Co. ditto.....	925	0 0	4	3 2
Captain C. F. Hart, Poona.....	962	0 0	4	6 0
Ragoba Autoba, without the fort.....	5,967	314	27	1 3
Ditto ditto... on account of Huckma Dollia, Marwady.....	1,500	0 0	6	13 0
Ghega Virjee, without the fort.....	35	0 0	0	2 7
Lieutenant Colonel Morse, Europe.....	337	0 0	1	8 6
Mana Appa Poray.....	125	0 0	0	9 1
Soondid, Banian, without the fort.....	700	0 0	3	2 11
Sobaram Muncharam ditto.....	230	0 0	1	0 9
Shaik Mahomed Matwanker, Bancote.....	62	0 0	0	4 6
Baba Lokunda, ditto.....	243	0 0	1	1 8
Rupees....	35,091	281	150	15 11

O. W. KETTERER,
Acting Common Assignee.

Bombay, Common Assignee's office, }
the 12th of May 1847.

શ્રી મુંબઈ મથેનાં નબલા દેવાદારોનો કુટકો થવાની ફોરટ મથે

નારંગા અંબાજી નાંદારની અરજીની બાબતમાં ક

હીંદુશયાન મથેનાં નબલા દેવાદારોનો કુટકો થવા શાહુજે કામેદો બનાવેલોકે તે બરકુ ફ્રમ કૂપર લખેલા નાંદારનો તારીખ ૬ જુન શંને ૧૮૩૪ ને દીને કુટકો થયો તે તે નાંદાર નાં ફેટલાએક માંગણારાએ પોતાનાં દાવા શારી રીતેથી શાહુત કરા ને દર શેકડે રૂપી આ ૦૮ ૮૧૧૧ રેશ લખે તે દાવાનો પ્રાલો લીધો પંણ બીજા લેણદારો આલશાહથી ન આવી ને પોતાનાં દાવા શાહુત કરા નહી વાશતે આ કૂપરથી નહી આવનારા લેણદારોને ખબર હમો આપીએએ આ ફોરટનાં હમો કાંમાં આશાહની એટલે શરવે નાંદાર લોકોનાં માલ મીલકત હમારા તાએબામાં લઈને વહીવટ કરનાર હથીકારી તથા એ નબલા દેવાદારનો અખતીઆરી ઠઈએ હમારી પાશે આબની તારીખ થીતે માંશ ૧૨ શુધીમાં એ લેણદારોએ આવીને હાજર થવું જોઈએ નહીતો એ નબલા દેવાદારનો માંલ મીલકતમાં થી એક એકનાં હીશાબને ખદલે જે અવેજ રાખેલોકે તે અવેજ એટલે રૂપીઆ ૧૫૦ ૧૫ ૧૧ કે તે જે લેણદાર હાજર થઈને પોતાનાં દાવા શાહુત કરાકે તેને પ્રાલા પરમાંણે વેહી આ પવામાં આવશે ક

जे खासा हूपर दावो करो नथी तेनी तथा तेमो जे लेणदारने आपवाळे तेनां नांमनीची
गत *

	११वानी रकंम शेक		३१.०८१११ रेश	
	रुपीयां	पावला रेश	रुपीयां	पावला रेश
कपतांन शी ओफ हारट पुने.....	१४३८७	३ ३८	५९	१५ २
नगावांन पीमण्ण ऑण्णफोट.....	११५८	३ २०	५	५ ०
शेभ दावुड वलद म्मण्डुल ऑण्णफोट.....	२२८७	० ०	१०	९ ४
ओश्रु क्कंम श्रुण्णदार ऑण्णफोट.....	१५००	० ०	९	१३ ०
मेण्णर टी धकुशा वीलात.....	२५२५	१ ५०	११	१४ ८
मीशतर ध शी मारवांन वीलाओत.....	२४८	३ ४८	१	२ ५
ह्कमां दौलीया मारवाडी फोटणार.....	२००	० ०	०	१४ ७
कुवरण्ण पारशी फोटमां.....	३०१	० ०	१	५ ११
वेडा धकाणी ऑण्णफोट.....	१०००	० ०	४	८ ८
रांम शण्णवी भाण्णफोट.....	७८	० ०	०	५ ८
लाशकर शांमण्ण फोटणार.....	२०५	० ०	०	१५ ०
लाकु लाशकर तथा कुंपनी फोटणार.....	८२५	० ०	४	३ २
कपतांन शी ओफ हारट पुनां.....	८५२	० ०	४	५ ०
राधोभा अंनतोभा फोटणार.....	५८५७	३ १४	२७	१ ३
राधोभा अंनतोभा ते ह्कमां दौलीया मारवाडीनी वती..	१५००	० ०	९	१३ ०
गीगा वीरण्ण फोटणार.....	३५	० ०	०	२ ७
लेखरेनेनद फालोनेल मारशा वीलाओत.....	३३७	० ०	१	८ ५
मांण्णआपा पोरे.....	१२५	० ०	०	८ १
सुंनटीड वांणीओ फोटणार.....	७००	० ०	३	२ ११
शांलादांम मंकारांम फोटणार.....	२३०	० ०	१	० ८
शेभ म्मंमद मांतवांनकर भांनफोट.....	५२	० ०	०	४ ५
भाभालोभंडा ऑण्णफोट.....	२४३	० ०	१	१ ८

उपीया.... ३५०८१ २ ८१ १५० १५ ११

श्री सुंमण मधे कांमांन आशाधनीनी
हाकरीश तारीभ १२ मीमे शनं १८४७ *

ओ-डभलीकु-काटर
आकांटीगा कांमांन आशाधनी शिडे

A true translation,

JOHN VAUPELL, Chief translator.

रंमजीचा तमुंसा

सुंवर एथीस नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्या प्रकणीं कोर्टाचे त्यामध्ये

नारण आंबाजी नादार आसामी याचे आजींचे प्रकरणं

द्विदुखानांतोल नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्याप्रकरणी जोकानून केला आहे त्यावरुंमसतारीख ६ वीसाचे
जून सन १८२४ थारोजी मशारनिव्हे नादाराची मोकळीक जालीं आणि मशार निव्हे नादाराच्या घेणेदारां पैकीं किलेका
नी घोम्यरातीने आपले दावे श्रावित केले व दर मंकाडा ॥८१॥ प्रमाणे आपले दाव्याच्या दासाभाया घेतल्या परंतु दुसरे कित्य
क घेणेदारांची यावयास आळस करून आपले दावे श्रावित केले नाहीत याजकरीतां तसे सदरपुन येणारे घेणेदारांस सीयाव
रून कळवितों कीं या नामदार कोर्टाचा कामन असेनी म्हणजे सर्व नादार लोकांची सालमीलकत आपले खाधीन घेउन त्या
ची वचीवाट करणारा व त्याच प्रमाणे मशार निव्हे नादारांचे मोलकतीची वचीवाट करणारा आशासजकडेस आजचे तार
खे पाहून वारा मच्चिन्हाचे आंत त्यास वजीर जालें पाचिजे नाहींतर त्यांच्या प्रत्येकांच्या खात्या वदलजी रकम ठेंविलो आहे ती
रूपये १५० १५ ११ ते एवजच्या घेणेदारांनी आपले दावे पुर्वी श्रावित केले आहेत त्यांसचिसेरसी प्रमाणे वाटण्यांत येईल

व्या दामाशायावर दावा केला नाहीं त्यांची व त्या व्या घेणेदारांस यावयाच्या त्यांच्या नावाची याद

	दाव्याची रकम	दामाशायाची रकम म दर शेकडा. 1.25
कपतान स० फाट्टे सुकाम पुणे	१४२८०	५६ १५ २
भगवान खेमजी सुकाम वाणकोट	११६९	५ ५ ०
शेख दाउद वलद अवदुल सुकाम सज्जुर	२२८०	१० ६ ४
येसू कदम हम्भेदार सुकाम सज्जुर	१५०२	६ १२ ०
मेजर स० च्चुच सुकाम वीलायत	२६२५	११ १४ ८
मेखर ईस० सापयन सुकाम विलायत	२४९	१ २ ५
दुकमा डोव्या मारवाडी सुकाम कोट वाहेर	२००	० १४ ०
कुवरजी पारसी सुकाम कोट	६०१	१ ५ ११
जेठा इह्यानी सुकाम वाण कोट	१०००	४ ८ ८
राम प्रेणार्ड सुकाम कोट वाहेर	७९	० ५ ९
भाय्कर रामजी सुकाम सज्जुर	२०५	० १५ ०
भाउ भाय्कर व कुंपनी सुकाम सज्जुर	९२५	४ ३ २
कपतान स० फ. हाट्टे सुकाम पुणे	९६२	४ ६ ०
राधोबा अंतेवा सुकाम कोटा वाहेर	५९९०	२ १४ २०
राधोबा अंतेवा बाबद दुकमा डोव्या मारवाडी	१५००	६ १३ ०
धोगावीरजी सुकाम कोटा वाहेर	२५	० २ ०
लेफटीनेंट करनेल मार्श सुकाम विलायत	३३०	१ ८ ९
साना आपा घारे	१२५	० ९ १
सुद्रीद वाणी सुकाम कोटा वाहेर	७००	२ २ ११
सुभाराम मंचाराम सुकाम सज्जुर	२३०	१ ० ९
शेख संहसद साटवणकर सुकाम वाणकोट	६२	० ४ ६
बाबा लोखंडा सुकाम सज्जुर	२४३	१ १ ८
	रुपये ३५०९१	२ ८१ १५० १५ ११

सुंबई कामन असेनीचे द्यापिस तारीख १२
माहे मे सन १८४७

ओ. व कटर आर कामन असेनीचे काम चालोवणारा सची

A true translation,

J. FLYNN, Mahratta translator.

Notice

The judges of the Sudder Dewanee Adawlut are pleased to publish for general information the accompanying list of candidates who were examined by the Committee assembled in that Court on the 18th November 1846, and declared qualified for the appointment of Moonsiffs.

By order of the Sudder Dewanee Adawlut,
M. LARKEN,
Acting Register.

Bombay, Sudder Dewanee Adawlut, }
28th May 1847. }

List of Candidates who appeared before the Committee of examination assembled in the Sudder Adawlut at Bombay, on the 18th November 1846, and where declared qualified for the situation of Moonsiffs.

No.	NAMES.	Age.	DESIGNATION.	REMARKS.
1	Ragoonath Bulwunt.....	33	Pleader of the Tanna Adawlut.	
2	Damodhur Chintaman Deshmook	36	Sirdar of the 3rd Class.	
3	Bheemrow Ramajee.....	40	Sheristadar to the Agent for Sirdars in the Deccan.	
4	Cazee Goolam Mohideen Wd. Abdool Kadur.....	34	Mahomedan Lawofficer of the Tannah Adawlut.	

M. LARKEN,
Acting Register.

Bombay, Sudder Dewanee Adawlut, }
28th May 1847. }

NOTIFICATION.

GRANT MEDICAL COLLEGE.

The following scholarships will be open for competition to the Students of the College at the close of the Session 1847 | 48 viz. in the month of April 1848.

I.

To the Students of the Session 1846-47.

A *Carnac* scholarship of Rupees (20) twenty monthly, for the greatest proficiency in the subjects of study of the Session 1847-48.

A *Farish* scholarship and an *Anderson* scholarship, each of the value of Rupees (15) fifteen monthly, for the 2nd and 3rd degrees of proficiency in the subjects of study of the Session 1847-48.

II.

To the Students who enter the College in the Session 1847-48.

A *Farish* scholarship of Rupees (15) fifteen monthly for the greatest proficiency in the subjects of their study during the Session.

An *Anderson* scholarship of Rupees (10) ten monthly for the second degree of proficiency, in the subjects of study during the Session.

A minimum standard of proficiency will be fixed on, and should this standard not be exceeded the scholarships will not be awarded.

These scholarships shall be held for a period of one year.

The presence of the Students in the College will be ascertained by roll call, at least four times daily throughout the Session; and those Students who during the Session have been absent from more than 15 roll calls, exclusive of absence on recognized holidays, from sickness duly certified and leave granted on unavoidable grounds will not be permitted to compete for these scholarships.

Those students whose English exercises written during the Session, shew a marked want of attention to improvement in composition, will also be debarred from competing for these scholarships.

The holders of the *Carnac* and *Anderson* scholarships of the Session 1846-47, are ineligible for those now announced.

(Signed) C. MOREHEAD,
Supt. Grant Medl. College.

By order of the Board of Education,
M. STOVELL, Secretary.

Bombay, 8th May 1847.

Notice.

The following extract from the new Post office ordinance recently passed at the Mauritius, is published for general information.

ART. 22.—The following premiums shall be given to the Masters or Commanders of Vessels bringing Mails or Overland Newspapers to Mauritius under the annexed condition.

£ 30 for any vessels touching expressly for the purpose of landing the *Overland Post office Mail*, upon proof of the vessel having sailed from the Port at which such Mail was taken on board within five days after the arrival thereat of the said mail.

£ 30 for any vessel bringing the same, upon proof of the vessel having sailed within 48 hours

of the arrival of the Mail as above described.

£ 20 for any vessel upon proof of the vessel having sailed within five days of the said arrival.

And £ 10 for any vessel not conveying the last Overland Mail, but bringing an *Overland newspaper* of the latest date, not already received in the Colony, and which shall be delivered within 80 days after publication and be made public in the exchange room immediately after the arrival of the said vessel.

(True Extract)

(Signed) J. S. BROWNRIGG,
Colonial Post Master.

A. W. RAVENSCROFT
Post Master General.

Bombay, General Post Office, }
19th May 1847. }

NOTIFICATION.

It is hereby notified for general information that as no intermediate mail will be forwarded from Bombay by direct steamer to Aden, in the months of June, July and August, an express will be dispatched from this office in each of those months, to Madras, to meet the Peninsular and Oriental Company's Steamers from Calcutta to Suez.

The following rates of postage will be charged, which will include the present inland postage from Bombay to Madras, and must be paid in advance,

On letters not exceeding half a Tola Rs. 1

Exceeding half and not exceeding one Tola. ,, 2

Exceeding one and not exceeding two Tolas. ,, 5

No letters exceeding two Tolas in weight will be received.

No exemption from payment of the above rates of express postage will be allowed.

The express to meet the "Bentinck" Steamer expected to call at Madras on the 9th proximo, will be closed at this office on Thursday the 3rd proximo at 5 P. M.

The latest safe date by ordinary dawk will be the 1st of next month.

A. W. RAVENSCROFT,
Post Master Genl.

Bombay, Genl. Post Office, }
12th May 1847. }

Advertisement.

Passage is required for the conveyance of (8) eight European convicts to the Isle of France, Calcutta or direct to Van Dieman's Land, and for (3) three native convicts to Singapore.

By order,
H. B. LYNCH,
Assist. Supt. I. N.

Superintendent's Office, }
Bombay, 2nd June 1847. }

A general meeting of the subscribers to the Bombay Civil Fund will be held at the Town Hall, on Saturday the 5th proximo, at 12 o'clock.

By order of the Trustees,
W. ESCOMBE,
Secretary Civil Fund.

Bombay, Civil Fund Office, }
25th May 1847. }

The following List of deposits remaining unclaimed in the General Treasury at the end of the official year of 1846 | 47, is published for the information of all persons who may be interested therein.

WHEN DEPOSITED.	BY WHOM DEPOSITED.	SERVANTS NAMES.	WITH WHOM GONE.	PER WHAT TESSEL.	AMOUNT.		
					Rs.	a.	p.
1792 January.	23rd Christian Mathias Kihn	Roger	Mr. W. Dickinson	Essex	400	0	0
1807 July ..	Messrs. Forbes and Co.	Catharine	Mr. McQuarie	Earl Spencer	400	0	0
1808 January.	15th Colonel Henry Woodington	John	Col. H. Woodington	Devonshire	400	0	0
February	29th Mr. J. Drummond	John Periera		Charlton	400	0	0
July	26th William White Esqr.				400	0	0
1820 October.	2nd Messrs. Forbes and Co.	Nurse	Col. R. Lewis's family	Brothers	800	0	0
1823 March...	10th Ditto ditto	Catharine	Mr. Aitkins	Almorah	800	0	0
1845 January.	21st Messrs. Forbes and Co.	Baptisto Cuist.	Mr. G. C. Stockley	To Suez on the Steamer Victoria.	500	0	0
March .. 1st	Messrs Ritchie Stewart and Co.	Shaik Mahomed.	Mr. & Mrs. Kirkland	To Suez on the Steamer sailing this day	500	0	0
1846 January.	29th Ditto ditto	Nanghy	Mrs. Vilbart	To Europe in the Steamer to sail on the 2nd proximo	500	0	0
February	4th J. M. Robson Surgeon	Moitcen Khan.	with him	To Cape of Good Hope, a Loan note No. 8,194 of 1841 42 for Rupees.	500	0	0
March ..	21st Messrs. Remiugton and Co.	Rama Jewan	Major General Delamotte	To Suez on the Steamer to sail on the 1st proximo, a 4 per cent Loan note No. 12,246 of 1836 36 for Rupees	500	0	0
April.....	13th Messrs. Forbes and Co.	Anna Joana Fernan	Mrs. Andrews	To England in the Steamer to sail on the 15th instant	500	0	0
..	30th Messrs. Remington and Co.	Alice Sebastian Dias	J. H. Crawford Esq.	To Suez on the Steamer to sail on the 1st proximo, a Promissory note No. 10,953 of 1835 36 for Co'. Rupees	500	0	0
May	1st Braz Fernandes Esqr.	J. C. Freira	Chief Justice of Goa	To Lisbon in the Steamer to sail this day	500	0	0
..	20th William Gray Esqr.	Hussain	Himself and family	To Suez by the next overlaid mail and to surrender the same under re-endorsement to himself to the oriental Bank on the return of the said servant, a 4 per cent Bengal Loan note No. 3,074 of 1835 36 for Rupees	500	0	0
Sept.....	12th Messrs. Forbes and Co.	Mary Hall	Mrs. Miller	To England per H. C. Steamer Queen sailing on the 15th inst.	500	0	0
..	15th W. Frith Esqr.	Chinshsamy	Major Wahab, 10th M. N. I.	To Suez in the Steamer to sail on the 1st proximo, a Promissory note No. 12,952 of 1841 42 for Company Rupees	500	0	0
..	23rd W. Escombe Esqr.	Gunga	Mrs. John Gordon	To England in the Steamer to sail on the 1st proximo, a Promissory note of 4 per cent B. L. of 1842 43 No. 476 for Rupees	500	0	0
..	26th H. W. J. Wood Esq. Agent Agra United S. Bank	Shaik Cassim	Mrs. Major W. M. Coghlan	To Suez by the Steamer to sail on the 1st proximo, a Promissory note No. 252 of 10,712 of 1841 42	1000	0	0
Oct.	27th Captain J. Grant of the Artillery	Mary Brown	Captain Grant's family	To Suez by the Steamer to sail on the 2nd proximo a Loan acknowledgment No. 126 of 1841 42 of the 5 per cent B. L. for Rupees	500	0	0
Nov	24th Lieutenant Col. J. R. Woodhouse 3rd R. N. I.	Dadoo	With him	To Suez by the Steamer to sail on the 1st proximo, 4 per cent L. into No. 7,894 of 1842 43 for Co's. Rupees	500	0	0
..	30th Captain Giberne 29th Regiment N. I.	Mary Crane	With his child	To Suez on the Steamer to sail on the 1st proximo, a 4 per cent Loan note No. 11,311 of 1835 36 for Rupees	500	0	0
Decr....	29th Messrs. Forbes and Co.	Margeret Watson	Mrs. Anna Leacock	To England on the Ship Malabar, a 4 per cent Loan note No. 398 of 1835 36 for Rupees	500	0	0
1847 Jany. ..	2d Messrs. McVicar Burn and Co.		Mrs. Gray	To England per H. C. Steamer Atalanta to sail this day	500	0	0
Feby.....	25th The Reverend J. W. Speers	Mr. Dickinson	With his family	England by the Steamer sailing on the 1st proximo, a Promissory note No. 686 of 5 per cent B. L. of 1841 42 for Rs.	500	0	0
March ..	9th Messrs. Dirom Hunter and Co.	Shaik Chimoo Khudabux	Captain Hunter	To Suez by the Steamer sailed on the 5th August, a Promissory note No. 1,985 of 1841 42 for Co's. Rupees	500	0	0
..	15th Captain J. Swanson	Two native servants	Mrs. Graham & McMurdos' chirdren	To Suez by Steamer sailing on the 2nd instant, a Promissory Note No. 7281 of 4 per cent Loan for Rupees	1000	0	0
..	19th Messrs. Remington and Co.	Francis Caetano	Mrs. Hunnill	To Suez by the Steamer sailing on the 1st instant, a Promissory Note No. 12,065 of the 5 per cent B. L. for Rupees	500	0	0
..	21st C. Morehead Esqr.	Syed Nathoo	With his children	To England by Steamer to sail on the 1st proximo, a Promissary Note No. 4,391 of 1835 35 for Co's. Rupees	500	0	0

[401]

24th	Messrs. Remington and Co.	Astingal Canah	R. W. Crawford Esq.	To Suex by the Steamer to sail on the 1st proximo, a Promissory note No. 11,215 of 1835 36 for Co's. Rupees	500	0
26th	Messrs. Forbes and Co.	Nausheewar de Souza	Mrs. Mary Anna Ward	To England by the ship Frustran, a Promissory note No. 6,903 of 1835 36 for Co's. Rupees	500	0
27th	Messrs. Remington and Co.	Jehanbux, Mahomedan	Captain H. Creed	To Suex by the Steamer to sail on the 1st Proximo, a Promissory note No. 10,966 of 1835 36 for Co's. Rupees	500	0
..	Ditto	Rama, African	Ditto	To Suex by the Steamer to sail on the 1st Proximo, a Promissory note No. 3,914 of 1835 36 for Co's. Rupees	500	0
28th	H. W. J. Wood Esqr.	Munga	Mr. Walub	To England by the Steamer to sail on the 1st proximo, a Promissory note No. 1,080 of 1835 36 for Co's. Rupees	500	0
..	Messrs. Remington and Co.	Dawood	J. G. Hamad	To England in the Steamer to sail on the 1st proximo, a Promissory note No. 17,512 of 1841 42 for Rupees	500	0
..	W. H. Harrison Esqr.	Khamis Emaum	W. H. Harrison Esq.	To Egypt by the Steamer sailing on the 1st proximo, a Promissory note No. 14,836 of 1841 42 for Co's. Rupees	500	0

Bombay Castle, General Treasury, 30th April 1847.

C. PINE,

Sub-Treasurer.

Notice.

Passage is required by Government for the widow and child of a late Serjeant of Her Majesty's 86th Foot to England.

Parties desirous of tendering are requested to do so without delay to the Superintendent of Indian Navy.

By order,
H. B. LYNCH,

Supt. Office Bombay, } Assist. Supt. I. N.
31st May 1847. }

Notice

Is hereby given, that parties wishing to take out certificates of payment of customs duty on goods exported from Bombay to protect them from payment of duty at other ports, should write the words "certificate required" on the face of their export application, without which a certificate will not be granted.

And it is further hereby notified that export certificates will in all cases be issued by the Assistant Collector in charge of the export department at 4 o'clock of the day subsequent to the passing of the goods to which the said certificates relate, at which time it will be necessary that the parties interested should be in attendance to receive them. They will be cancelled if not duly applied for.

Duplicates will however be granted on payment of the fees presented by the Government notification of the 17th January 1820.

H. YOUNG,
Collector of Customs.

Bombay, Custom House, }
10th May 1847. }

N. B.—It be enforced from the 1st June 1847.

જાહેર નાંત્રુ

એલેવુએ મુખજથી માલ ખાહાર રવાને થાએ તેની જકાત ખીએ ખંદરે આપવી પડ નહી વાશતે જકાત ભરાનો દાખલો જે લેને કોને લેવાની ખુશી હશે તેણે માલ ખાહાર મોકલવાની પરવાનગી મલવા વીશેની ખોતાંની અરજમાં દાખલો જોઇએ એલેવા શખદો લખવા તે લખા શીવાએ દાખલો આપામા આવશે નહીં ❀

વલી જાહેર કરામા આવેલે જે માલ પશાર કરાના ખીએ દીવશે ચાર વાગતે રક્તની ખાત્રુ જે આશીશદેદ કાલેકદર શાહુખના શવાધીનમાં હશે તે શરવને તે માલ ખાખતાનાં રક્તનીના દાખલાં આપશે તે વખતે જે લોકોએ દાખલા વીશે અરજી કરી હશે તેણે તે લેવા વીશે હાખર થહુ તમા વખત શર હાખર નથએથી દાખલા રદ કરામાં આવશે ❀

तारीख १७ जानेवारी शन १८३० नां श
राफरी जाहेर नांमां श्री लखी तेली श्री
आपापके हापलानी नकली आपां आय
शे क

नीशांनी
अथ—अंग
कालेकटर

तारीख २४ मे शन १८४७
धशवी मुकाम मुजध माडवी

ताण कलम—तारीख १ जुन शने १८४७
धशवीथी आ कुंम अंमलमा लावरी क

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

जाहीर नामा

ऐसाजे सुं वरुन माल वाहेर रवाना हेतो त्याची जकात इ
तर बंदरीं पडूनवे म्हणुन जकात भरल्याचा दाखला ज्या ले
कांची घेण्याची इकाअसेल त्याणी माल वाहेर पाठविण्याची
परवानगी मिळण्याविषीचे आपले अर्जांवर दाखला पाहि
जे हे शब्द लिहावे लिहिण्यासिवाय दाखला दिव्हा जाणार
नाहीं

आणखी जाहीर केलेजाते जे मालपसार केल्याचे दुसरेदि
वर्षीं चारवाजतां रफतनीखाते ज्या असीष्टे कलेकटर साहेब
चे खाघोन असेल ते सर्वांस त्या माला संबंधीचे रफतनीचे दा
खले देतील त्यासमयीं आलोकानो दाखल्याविषी अर्ज केले
असतील त्याणीते घेण्याविशीं हजर व्हावे व वक्तरीर हजर
न जाव्यास दाखले रद केलेजातील

परंतु तारीख १७ जानेवारी सन १८२० चे सरकारी जा
हीरनाम्यांत फी लिहिली आहे तितकी फी दिव्हावर दाख
ल्याचा नकला दिव्हाजातील

तारीख २४ साहे मे सन १८४७ निशाणी
इसवी सु॥ सुं वरमाडवी एच यंग
कालेकटर

ताजाकलम तारीख १ जुन सन १८४७ इसवी पाखन चारुहू
म आमलांत आणिला जाइल

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

Notice

Is hereby given to parties having deposited money in the Custom House at Bombay for eventual adjustment of duties, or for other purposes, and which up to this date may have remained there without adjustment for more than two months, that they are required on or before the 15th June next to clear their accounts and receive surplus money should there be any due to them, otherwise the money lodged will be credited to government. And it is further notified, that all deposits on account of customs that may hereafter be made must be adjusted within two months unless a longer period is granted at the time of making the deposit; if not so adjusted the money lodged will be credited to government.

H. YOUNG,
Collector of Customs.

Bombay, Custom House, }
6th May 1847. }

जाहेर नांमु

अहेतुजे नकातनी नीकाल करवा शाउ अ
थवा भावा कांठ कांठे शाउ मुजधनी मा
दवी मंघे जे लोकामे अयेव अमानत रापी
हशे तथा ते अयेव नीकाल करा शीवाअ
आ जाहेर नामानी तारीख शुधी जे मडीना
करता जाशती दीवश रेवेवा दीघा हशे ते
लोकामे आवता जुन मडीनानी तारीख
१५ मी ते शेजे अथवा तेहेना पेहेला पोता
ना हीशाओनो नीकाल करी भाकी नीकाल
तो होअतो लखवी नडीतो अमानतने
अयेव शरकार जमे करामा आवशे वली
जाहेर करामा आवते जे हवेपके जे नकात
भापत जे अयेव अमानत रापशे ते अये
जतो नीकाल ते अयेव अमानत रापती व
जते जाशती मुदत आपी नडी हशे तो
जे मडीनानी अंर करयो जेधमे नडीतो
ते अमानतने अयेव शरकार जमे करामा
आवशे क

नीशांनी

अथ—अंग शाहेण

कलमना कालेकटर

तारीख ६ मे शन १८४७ धशवी
मुकाम मुजध माडवी क

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

जाहीरनामा

ऐसाजे जकातीचा उलगडा करण्याकरितां अथवा दुसरे
कारणाकरोतां सुंवर घेयिल मांडवीमथें ज्या लोकानी रेव
ज अमानत ठेवोला असेल व तो रेवज उलगडा केल्यासिवा
य ह्या जाहिरनाम्याचे तारखे पर्यंत दोन महिन्या पेक्षां ज्या
जतो दिवस राहु दिव्हा असेल त्या लोकानी घेते नजु महि
न्याची तारीख १५ वे रोजीं अथवा त्या पुर्वीं आपले दिशा
वाचा उलगडा करून बाकी निघत असल्यास घेऊन जावी
नाही तर अमानतोचा रेवज सरकार जमस केला जाइल
आणखी जाहिर केले जातेजे यापुढे जकाती वदल जो रेवज
अमानत ठेवितो त्या रेवजाचा उलगडा तो रेवज अमान
त ठेवते समर व्याजतो मुदत दिव्ही नसल्यास दोन महिन्या
चे आंत केला पाहिजे नाहीतर तो अमानतोचा रेवज सर
कार जमस केला जाइल

निशाणी

एच . यंग साहेब

कलमचे कालेकटर

तारीख ६ साहे मे सन १८४७ इसवी मुकाम सुंवर मांडवी

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

General Orders.

BY THE HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

MILITARY DEPARTMENT.

BOMBAY CASTLE, 23TH MAY 1847.

No. 367 of 1847.—An order by Major C. S. Stuart, dated the 17th November 1846, appointing Captain Stewart to act as Quarter Master and Interpreter to the 14th regiment native infantry during the absence of Lieutenant Weston proceeding on leave to Sukkur, is confirmed.

No. 368 of 1847.—A brigade order by Lieutenant Colonel Cotton, dated Camp near Deesa the 10th May 1847, appointing Lieutenant Taylor of the 5th regiment native light infantry to act as Executive Engineer at Deesa during the absence of Lieutenant Robertson on sick certificate, is confirmed as a temporary arrangement.

No. 369 of 1847.—The following native promotions are made.

9th regiment N. I. Date of rank.

Color Havildar Shaik Emaum to be Jemedar, vice Balnac Raynac deceased..... 16th May 1847.

20th regiment N. I.

Jemedar Eswunt Row Scinday to be Subedar, and Color Havildar Goonajee Cuddum to be Jemedar, in succession to Gungajee Paraker deceased..... } 11th May 1847.

2nd Belooch Battalion.

Color Havildar Hurry Ram and Havildar Sew Deen Sing to be Jemadars..... 7th May 1847.

No. 370 of 1847.—The following promotion is made.

5th regiment native light infantry.

Ensign F. R. Jardine to be Lieutenant vice Robertson deceased..... 10th May 1847.

The undermentioned officer to be ranked from the dates specified opposite his name and posted to the 5th regiment native light infantry.

	<i>Rank as Ensign in the</i>	
	}-----}	
	<i>Regiment.</i>	<i>Army.</i>

Edmund Willoughby Lyons..... 10th May 1847. 17th February 1847.

No. 371 of 1847.—The following appointment is made.

8th regiment native infantry. Date of appointment.

Lieutenant T. W. Mackenzie to be Quarter Master and Interpreter in the Hindoostance and Mahratta languages..... } 15th May 1847.

No. 372 of 1847.—Captain H. W. Evans, 9th regiment native infantry, is appointed acting Executive Engineer at Deesa, vice Robertson deceased.

No. 373 of 1847.—Assistant Surgeon R. Millar is placed at the disposal of the Superintendent of the Indian Navy in the room of Assistant Surgeon Harris, whose appointment to the Indian Navy in general order No. 586 dated the 9th September 1846, is cancelled.

Bombay Castle, 31st May 1847.

No. 374 of 1847.—The Honorable the Governor in Council is pleased at the recommendation of the Medical Board, to authorise the following establishment of 1st class hospital servants, for the several Local corps in Scinde, viz. Camel Corps, Camel Baggage Corps, and each of the two Belooch Battalions, in supercession of that laid down in Government General order No. 753 of the 4th December last.

	<i>Pay.</i>	<i>Batta.</i>
1 First native hospital assistant.....	25	5
1 Second.... ditto.. ditto.....	20	5

No. 375 of 1847.—Corporal George Carr of the 2d battalion of artillery, is allowed to purchase his discharge from the service agreeably to the provisions of Article 26, Section 21 of Jameson's code.

No. 376 of 1847.—First Corporal Francis Nixon, of the Sappers and Miners, is permitted to purchase his discharge from the service agreeably to the provisions of Article 26, Section XXI. of Jameson's code.

No. 377 of 1847.—The following orders are confirmed.

A general order by His Excellency Lieutenant general Sir C. J. Napier *c. c. b.* commanding the troops in Scinde dated head quarters Kurrachee 20th April 1847, appointing Lieutenant E. Grant of the 3d regiment native infantry, adjutant of the 1st Belooch Battalion, vice Lieutenant Barry ordered to join his regiment, and Lieutenant Cowper of the 1st European regiment (fusiliers) adjutant to the 2d Belooch battalion, vice Lieutenant Fellowes also ordered to join.

A general order by His Excellency Lieutenant General Sir Charles J. Napier *c. c. b.* commanding the troops in Scinde, dated head quarters Kurrachee 20th April 1847, appointing Ensign Maude of the 7th regiment native infantry, to succeed Lieutenant Grant in the Baggage Corps, and directing him to proceed and join the 1st division forthwith, Lieutenant Grant on being relieved to proceed to Kurrachee on duty for the purpose of assisting in the adjustment of the accounts of the late Major Jameson as regards the Baggage Corps.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieut. Col. *Secy. to Govt.*

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 28th May 1847.

No. 56 of 1847.—Assistant Surgeon R. Millar, is placed at the disposal of the Superintendent of the Indian Navy in the room of assistant Surgeon Harris, whose appointment to the Indian Navy in general order No. 83 dated the 9th September 1846 is cancelled.

Bombay Castle, 31st May 1847.

No. 57 of 1847.—The undermentioned persons have been admitted by the Hon'ble the Court of Directors volunteers for the Indian Navy, viz.

Mr. Edward Gambier Pyon.
„ Charles Forster.

Their order of rank will be announced hereafter.

No. 58 of 1847.—The arrangement under which Mr. A. T. Windus, Midshipman, was employed on detached duty at Bassadore from the 29th November to 12th December 1846, is confirmed.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

PACKETS.

It is hereby notified for general information, that Packets are open at this Office, for the reception of letters for dispatch by the following vessels:—

NAMES OF VESSELS.	AGENTS.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	TOUCHING WHERE.
A Steamer.....	Superintendent Indian Navy.....	19th Instant.....	Suez.....	Aden.
Ditto.....	ditto.....ditto.....	19th July.....	ditto.....	ditto.
John Moore.....	Messrs. Brownrigg & Co.....	10th Instant.....	Liverpool.....	
Euphrates.....	Ditto.....	Ditto.....	China.....	
Earl of Durham.....	Lancaster & Co.....	Ditto.....	Liverpool.....	
Neptune.....	Dadabhow Rustomjee & Co.....	4th Ditto.....	China.....	
Templar.....	B. & A. Hornmasjee & Co.....	In about a week.....	Liverpool..	
Eagle.....	Forbes & Co.....	Despatch.....	China.....	
Emma.....	Remington & Co.....	Ditto.....	ditto.....	
Fortitude.....	Ditto.....	Ditto.....	ditto.....	
Guardian.....	Ditto.....	Ditto.....	Liverpool..	

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed on the evening before the dates of departure.

A. W. RAVENSCROFT

Bombay, General Post Office, 2nd June 1847.

Post Master General.

OPIUM MEMORANDUM.

FOR THE SEASON OF 1845 | 46.

Passes granted at Bombay and Indore from 1st
October 1845 up to the 30th Septem-
ber 1846..... Chests 13,594

Imported into Bombay of the above passes
up to the 1st instant Chests 13,396½

Exported from the above up to the 25th
ultimo..... Chests 12,834½

Do. do. from 26th ultimo up to the 1st
Instant viz.
per Charles Grant.. Chests 4
„ Earl of Balcaras.. „ 10
14
12,898½

FOR THE SEASON OF 1846 | 47.

Passes granted at Indore from 1st October 1846
up to the 17th ul-
timo, Chests 17,674

Do. do. from 18th to 24th
ultimo.. . . . „ 545
18,219

Ditto granted at Bombay from
1st Oct. 1846, up to the
1st instant..... Chests 919
19,138

Imported into Bombay of the above passes up
to the 25th ultimo.. Chests 16,101½
Ditto from 26th ultimo to
1st instant. „ 582
16,683½

Exported from the above up to the
25th ultimo..... Chests 9,578½
Ditto from 26th ultimo to 1st inst. viz.
Per Ship Neptune... Chests 79½
„ „ Charles Grant „ 206
„ „ Earl of Balcaras „ 311
„ „ Princes of Wales „ 74
„ „ Regina..... „ 1
671½
10,250

H. YOUNG,
Opium Agent.

Bombay, Opium Agent's Office, }
2nd June 1847. }

Notice.

The light on the Bombay Light House is
now exhibited on the revolving principle, ex-
hibiting its greatest light every two minutes.

By order.

H. B. LYNCH,

Superintendent's Office, } Asst. Supt. I. N.
Bombay, 24th February 1847. }

BOMBAY PRICE CURRENT

OF BUTCHERS, MEAT, POULTRY, BREAD, FLOUR, ROLONG, MILK, BUTTER, FRUITS, OIL, CANDLES, SOAP, FIREWOOD, SUGAR, GHEE, GRAIN, &c. &c.—QUOTED BY THE DEALERS.

ARTICLES.			PRICE.	ARTICLES.			PRICE.	ARTICLES.			PRICE.
Rs.	a.	p.		Rs.	a.	p.		Rs.	a.	p.	
BEEF.				PORK FRESH AND SALT.				OIL, CANDLES, & SOAP, (continued).			
Prime pieces.....	1st	sort	10 lbs.	1	1	0		Candle, Goa.....	per	md.	of 28 lbs.
Ditto.....	2nd	do.	12 do.	1	1	0		Ditto Cochin.....	ditto	do.	do.
Ditto.....	3rd	do.	14 do.	1	1	0		Soap Country.....	ditto	do.	do.
Brisket and round.....	1st	do.	10 do.	1	1	0		SUGAR OF SORTS.			
Ditto.....	2nd	do.	12 do.	1	1	0		Pinfu sugar.....	per	md.	of 28 lbs.
Ditto.....	3rd	do.	14 do.	1	1	0		Sugar candy, 1st sort.....	ditto	do.	do.
Meat for Soup.....	2nd	do.	16 do.	1	1	0		Ditto do, 2d do.....	ditto	do.	do.
Shin.....	1st	sort.	each.	4	3	0		Ditto do, 3d do.....	ditto	do.	do.
Ditto.....	2nd	do.	do.	4	3	0		Soft sugar, 1st do.....	ditto	do.	do.
Ox Tails.....	do.	do.	do.	4	6	0		Ditto do, 2d do.....	ditto	do.	do.
Tongue.....	Large.....	do.	do.	3	3	0		Brown.....	ditto	do.	do.
Ditto.....	small.....	do.	do.	3	3	0		Jagree.....	ditto	do.	do.
Heart.....	Large.....	do.	do.	3	3	0		GHEE OF SORTS.			
Ditto.....	small.....	do.	do.	2	2	0		Ghee Carrachee.....	per	md.	of 28 lbs.
Marrow-bone.....	do.	do.	do.	1	1	0		Ditto Surat.....	ditto	do.	do.
Ox Palates.....	do.	do.	do.	1	1	0		Ditto Bhownggur.....	ditto	do.	do.
Feet, four.....	do.	do.	do.	8	8	0		Ditto Balghanty.....	ditto	do.	do.
Suet.....	per	pound.	do.	4	4	0		Ditto Rajapoor.....	ditto	do.	do.
VEAL SMALL.				POULTRY.				Ditto Ghanty.....	ditto	do.	do.
Hind Quarter.....	1st	sort	2½ lbs.	1	1	0		Ditto Jaffrabad.....	ditto	do.	do.
Ditto.....	2nd	do.	3 do.	1	1	0		GRAIN OF SORTS.			
Ditto.....	3rd	do.	3½ do.	1	1	0		Wheat, Hansia.....	{	pr. Cdy. of	
Fore Quarter.....	1st	do.	3 do.	1	1	0		Ditto Jumboeer 1st sort.....	8	pharas.	
Ditto.....	2nd	do.	3½ do.	1	1	0		Ditto ditto 2d do.....	do.	do.	
Ditto.....	3rd	do.	4 do.	1	1	0		Do. Bhownggur 1st do.....	do.	do.	
VEAL LARGE.				FRUITS OF SORTS.				Ditto ditto 2d do.....	do.	do.	
Hind Quarter.....	1st	sort	3 lbs.	1	1	0		Ditto Ghanty.....	do.	do.	
Ditto.....	2nd	do.	3½ do.	1	1	0		Ditto Sindy.....	do.	do.	
Ditto.....	3rd	do.	4 do.	1	1	0		Gram, Jumboeer.....	do.	do.	
Fore Quarter.....	1st	do.	3½ do.	1	1	0		Ditto Gogaree, 1st sort.....	do.	do.	
Ditto.....	2nd	do.	4 do.	1	1	0		Ditto ditto 2d do.....	do.	do.	
Ditto.....	3rd	do.	4½ do.	1	1	0		Ditto Ghanty 1st do.....	do.	do.	
Head.....	1st	do.	each.	12	10	0		Ditto ditto 2d do.....	do.	do.	
Ditto.....	2d	do.	do.	10	8	0		Wooreed Ghanty.....	do.	do.	
Ditto.....	3d	do.	do.	8	3	0		Ditto Cutchey.....	do.	do.	
Feet, four.....	1st	sort	do.	3	3	0		Ditto Malabar.....	do.	do.	
Ditto.....	2d	do.	do.	3	3	0		Ditto Gogaree.....	do.	do.	
Ditto.....	3d	do.	do.	3	3	0		Mutt ditto.....	do.	do.	
Liver & heart.....	1st	do.	each.	1	1	0		Ditto Ghantee.....	do.	do.	
Ditto.....	2d	do.	do.	1	1	0		Ditto Cutchey.....	do.	do.	
Ditto.....	3d	do.	do.	1	1	0		Bazaree Ghanty.....	do.	do.	
MUTTON FOR EUROPEANS.				DIRY FRUITS OF SORTS.				Ditto Bhownggur 1st sort.....	do.	do.	
Saddle.....	1st	sort	per lb.	3	3	0		Ditto ditto 2d do.....	do.	do.	
Leg, Loins, Shoulder and Neck.....	1st	do.	ditto.	2	2	0		Ditto Rajalpoor.....	do.	do.	
Breast.....	1st	do.	ditto.	6	6	0		Barley.....	1st	sort.	
Idle.....	2d	do.	ditto.	2	2	0		Ditto.....	2d	do.	
Leg, Loins, Shoulder and Neck.....	2d	do.	ditto.	6	6	0		Teor.....	1st	do.	
Breast.....	2d	do.	ditto.	3	3	0		Ditto.....	2d	do.	
Saddle.....	3d	do.	ditto.	6	6	0		Joares.....	do.	do.	
Leg, Loins, Shoulder and Neck.....	3d	do.	ditto.	3	3	0		Nachey.....	do.	do.	
Breast.....	3d	do.	ditto.	1	1	0		Vattana.....	do.	do.	
Tongue.....	each.	do.	do.	6	6	0		Chowley.....	per	phara.	
Brains.....	do.	do.	do.	4	4	0		Dall Brouch.....	ditto.	do.	
Head.....	do.	do.	do.	9	9	0		Ditto Surat.....	ditto.	do.	
Feet, four.....	do.	do.	do.	3	3	0		UNBOILED RICE OF SORTS.			
Liver and heart.....	do.	do.	do.	1	1	0		Rice Putney.....	per	phara.	
Kedneys.....	do.	do.	do.	6	6	0		Ditto Sindy red.....	ditto.	do.	
Suet.....	per	pound.	do.	4	4	0		Ditto Raw.....	ditto.	do.	
MUTTON FOR NATIVES.				BREAD, FLOUR, ROLONG, &c.				Ditto Red.....	ditto.	do.	
First sort.....	12	pounds.	do.	1	1	0		BEATEN RICE OF SORTS.			
Second do.....	14	ditto.	do.	1	1	0		Rice Jersaul 1st sort.....	per	phara.	
Third do.....	16	ditto.	do.	1	1	0		Ditto ditto 2d do.....	ditto.	do.	
Head, feet, liver & heart.....	each.	do.	do.	3	3	0		Ditto Vergole 1st do.....	ditto.	do.	
Brains.....	each.	do.	do.	4	4	0		Ditto ditto 2d do.....	ditto.	do.	
KID SMALL.				MILK AND BUTTER.				Ditto Sindy ratra.....	ditto.	do.	
Hind Quarter.....	1st	sort	3½ lbs.	1	1	0		Ditto ditto Segundee.....	ditto.	do.	
Ditto.....	2d	do.	4 do.	1	1	0		Ditto Putney.....	ditto.	do.	
Ditto.....	3d	do.	4½ do.	1	1	0		Ditto Raw.....	ditto.	do.	
Fore Quarter.....	1st	do.	4 do.	1	1	0		MANGALORE RICE OF SORTS.			
Ditto.....	2d	do.	4 do.	1	1	0		Rice Unboiled 1st sort.....	per	robin.	
Ditto.....	3d	do.	5 do.	1	1	0		Ditto ditto 2d do.....	ditto.	do.	
KID LARGE.				FIREWOOD.				Ditto Boiled 1st do.....	ditto.	do.	
Hind Quarter.....	1st	sort	4½ lbs.	1	1	0		Ditto ditto 2d do.....	ditto.	do.	
Ditto.....	2d	do.	5 do.	1	1	0		BENGAL RICE OF SORTS.			
Ditto.....	3d	do.	5½ do.	1	1	0		Rice Unboiled 1st sort.....	{	per bag of	
Fore Quarter.....	1st	do.	5 do.	1	1	0		Ditto ditto 2d do.....	168	lbs.	
Ditto.....	2d	do.	6 do.	1	1	0		Ditto Boiled 1st do.....	do.	do.	
Ditto.....	3d	do.	7 do.	1	1	0		Ditto ditto 2d do.....	do.	do.	
Head, feet, liver & heart.....	each.	do.	do.	3	3	0		BATTY.			
LAMB SMALL.				MILK AND BUTTER.				Batty Putney per moora of 25 pharas.....	28	do.	
Hind Quarter.....	1st	sort	5 lbs.	1	1	0		Ditto Raw.....	ditto.	do.	
Ditto.....	2d	do.	6 do.	1	1	0		Ditto Red.....	ditto.	do.	
Ditto.....	3d	do.	6½ do.	1	1	0		SUNDRIES.			
Fore Quarter.....	1st	do.	6 do.	1	1	0		Saltpetre Europe.....	per	md.	
Ditto.....	2d	do.	6½ do.	1	1	0		Ditto Bengal.....	ditto	do.	
Ditto.....	3d	do.	7 do.	1	1	0		Ditto Rajapoor.....	ditto	do.	
LAMB LARGE.				OIL, CANDLES, AND SOAP.				Pepper black 1st sort.....	per	seer.	
Hind Quarter.....	1st	sort	6½ lbs.	1	1	0		Ditto ditto 2d do.....	ditto.	do.	
Ditto.....	2d	do.	7 do.	1	1	0		Garlick 1st sort.....	ditto.	do.	
Ditto.....	3d	do.	7½ do.	1	1	0		Ditto 2d do.....	ditto.	do.	
Fore Quarter.....	1st	do.	7 do.	1	1	0		Campfire.....	per	pound.	
Ditto.....	2d	do.	7½ do.	1	1	0		Table Salt.....	do.	seer.	
Ditto.....	3d	do.	8 do.	1	1	0		Common white salt.....	do.	pyles.	
Head, feet, liver & heart.....	each.	do.	do.	3	3	0		Ditto Black.....	do.	ditto.	
VEGETABLES.				FRUITS OF SORTS.				Ginger.....	do.	ditto.	

Vegetables generally sold according to the quantity in the Market, and the choice of the vegetables.
 Esnab measures by which the articles are sold.—4 Seers is 1 Pylee—17 Pylees is one Phara—8 Pharas one Canay—25 Pharas one Moora.
 A Robin of Rice average about 15 Pylees.
 Bombay weight by which the articles are sold.—1 Seer is 11 ozs. and 4 dwts.—40 Seers is 1 Maund—1 Maund is 25 English pounds.

Bombay, 31st May 1847.

Published by order of the Board of Conservancy
 J. WATSON, Clerk of the Markets.

Bank of Bombay.

DISCOUNT.

On government bills. 6 per cent.
 On private bills at or within 2 } 10 ditto.
 months. }
 Ditto. ditto. at or within 3 } 11 ditto.
 months. }

INTEREST.

On fixed loans on government } 9 ditto.
 notes. }
 On cash credit accounts on go- } 10 ditto.
 vernment notes. }

The rate of advance on deposit of 5 per cent Government Notes is 90 per cent, and on 4 per cent Government Notes 70 per cent.

By order of the Board of Directors,
J. STUART, Secy. & Treasurer.
Bombay, 25th March 1847.

CIVIL APPOINTMENTS, &c.

TERRITORIAL DEPARTMENT.

REVENUE.

Bombay Castle, 2nd June 1847.

Mr. J. S. D. De Vitre, assumed charge of the offices of Acting Deputy Collector of Customs, and Acting Deputy Opium Agent at the Presidency on the 21st ultimo.

Mr. B. H. Ellis, 2nd Assistant to the Collector of Rutnagherry, has been allowed leave of absence from the 6th ultimo, for one month under Sec. XI. of the absentee Regulations, to proceed to Mahableshwur and the Deccan, on account of private affairs.

TERRITORIAL DEPARTMENT.

FINANCE.

Bombay Castle, 2nd June 1847.

Mr. A. Malet, to officiate as a member of the Mint Committee during the absence of Mr. Pringle from the Presidency.

Under the provisions of Section XI. Act III. of 1840, the Honorable the Governor in Council is pleased to appoint Mr. A. Malet to officiate as a Government Director of the Bank of Bombay, during the absence of Mr. Pringle from the Presidency.

SEPARATE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 2nd June 1847.

Mr. H. B. Locket, of the Bombay civil service, is placed under the orders of the Collector of Poona for the purpose of prosecuting his studies in the Oriental languages.

Mr. G. Scott, of the Bombay civil service, is allowed to remain at the Presidency for the same purpose.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 27th May 1847.

R. K. Pringle, Esq. Chief Secretary to Government, and Secretary in the Revenue and Financial departments, will accompany the Hon'ble the Governor to the Deccan, as Secretary in attendance, and in charge of all the Civil departments, and Lieutenant Colonel Melvill as Secretary in charge of the Military and Marine departments.

W. Escombe, Esq. Secretary to Government in the General, Judicial and Persian departments, will conduct the duties of the Revenue, Financial and Separate departments, and

A. Malet Esq. Secretary to the Government in the Political and Secret departments, will conduct the duties of the Military and Marine departments, at the Presidency.

Bombay Castle, 2nd June 1847

Mr. C. J. Erskine, to be Deputy Secretary to Government and to have charge of the Persian Department.

By order of the Hon'ble the Governor in Council.

R. K. PRINGLE, Chief Secy. to Govt.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 2nd June 1847.

Lieutenant Col. J. Outram, c. b. assumed charge of his appointment of Resident at Baroda on the 26th ultimo.

Lieutenant Col. J. Outram, c. b. received charge of the Rewa Kaunta agency, from Mr. Andrews on the 26th ultimo.

By order of the Hon'ble the Governor in Council.
A. MALET, Secy. to Govt.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 29th May 1847.

Second Hospital Assistant Crustnaje Duntontay (supernumerary) to be attached to the Bheel corps in Khandeish to fill vacancy.

Bombay Castle, 2nd June 1847.

Assistant Surgeon R. Hosken, received charge of the Post office at Sholapur from Lieutenant Davison 16th Regt. N. I. on the 25th ultimo.

Mr. E. M. Stuart returned to his duty in the Bombay civil service on the 27th ultimo, with the permission of the Hon'ble the Court of Directors, and without prejudice to his rank.

The Hon'ble the Governor in Council is pleased to publish the following despatch (No. 13) dated 21st April last from the Hon'ble the Court of Directors.

PUBLIC DEPARTMENT.

No. 13 of 1847.

OUR GOVERNOR IN COUNCIL

at Bombay.

We have to inform you that we have permitted Mr. John Pyne, of your Civil establishment, to resign the service.

We are &c.
 (Signed) **H. ST. G. TUCKER.**
 „ **J. L. LUSHINGTON,**
 and other Directors.

London, 21st April 1847.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT

Bombay Castle, 2nd June 1847.

The Revd. R. E. Tyrwhitt Assistant chaplain on this establishment, returned to his duty by permission of the Hon'ble Court of Directors on the 27th ultimo.

Mr. Tyrwhitt is appointed an Assistant chaplain at Ahmedabad and Hursole.

By order of the Hon'ble the Governor in Council.
W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

MILITARY ARRIVALS AND DEPARTURES.

1847.	ARRIVALS.
18th May.	—Surgeon W. R. Elliott, from Rajkote.
”	—Assistant Surg. R. Nuttall, Medl. Dept. from Tannah.
19th ”	—Cornot J. Blair, 2nd Cavalry from Poona.
21st ”	—Lieut. and Aid-de-camp G. H. Thompson, from Mahableshwur.
24th ”	—Brigadier General S. Hughes, c. b. Staff from Mahableshwur.
”	—Lieut. H. G. Raverty, 3rd Regt. N. I. from do.
”	—Capt. J. C. Bato, 11th Regt. N. I. from Sukkur.
”	—Ensign C. C. Stretton, . . . ditto. . . ditto.
25th ”	—Lieut. A. F. Etheridge, 23rd N. L. N.
”	—Ensign W. A. Hobbart, 2nd E. Rt. from England.
”	—Lieut. Wm. Mayne, 22nd Regt. from ditto.
”	—Ensign J. P. H. Crowe, 78th Regt. from Cape of Good Hope.
29th ”	—Ensign C. V. Bryan, 20th Regt. N. I. from Nassic.
”	—Capt. Frank Vardon, 25th Regt. M. N. I. from Cape of Good Hope.
31st ”	—Lieut. Furneaux, 1st Fusiliers from Mahableshwur.
”	—Ensign Charles Milford, Infantry from England.
”	—Lieut. Youngusband, 9th Regt. N. I. from Mahableshwur.
”	—Ensign D. Twyford, Infantry from England.
”	—Vet. Surg. C. A. Goech, ditto ditto ditto.
”	—2d Lieut. H. R. Farneden, 60th Rifles from ditto.
”	—Ensign L. M. Davies, Infantry from England.

- 21st May—Lieut. and Adj. Henry from Mahabeshwur.
 " " —Cadet Edmund L'Estrange, Infantry from England.
 " " —Ditto G. Smith, Cavy. from England.
 " " —Ditto Stanly Scott, Infantry from England.
 " " —Ditto C. J. Griffith, ditto ditto ditto.
 " " —Ditto J. Harpur, Infantry from England.
 " " —Assist. Surgeon V. Lawes, do. do. do.
 " " —Major H. J. Parkinson, commanding Sion from Mahabeshwur.
 " " —Ensign W. C. Blowers, Infantry from England.
 " " —Lieut. Lucas, 7th Regt. from ditto.
 " " —Ditto H. H. A. Wood, 4th Rifles from ditto.
 " " —Ensign Lyons, Infantry from ditto.
 1st June.—Bt. Major G. Rowley, Staff, from Concan.
 " " —Assist. Surg. R. Millar, Infantry from Bandoop.
 " " —Ditto ditto W. Collum, 2nd Grenadiers from Baroda.
 2nd " —Col. Watson, Staff, from Mahabeshwur.

DEPARTURES.

- 19th May.—Ensign F. Knight, 1st Grenadiers to Poona.
 " " —Captain J. D. S. Stewart, 14th N. I. to Kolapore.
 " " —Major Gidley, 29th N. I. to Poona.
 20th " —Capt. J. Bedford, N. V. Battn. to England.
 " " —Assist. Surgn. C. G. Wichie, M. D. Md. Dept. to Surat.
 " " —Lieut. O'Neill, 2nd Grenadiers to Baroda.
 " " —Major P. T. Whittle, C. B. Artillery to Europe.
 " " —Ensign H. Billamore, 24th Regt. N. I. to Bhowndy.
 21st " —Lieut. L. M. Valliant, 1st Lancers to Deesa.
 24th " —Assist. Surgn. Charles Black, M. D. Mod. Dept. to Tannah.
 25th " —Brigadier Genl. S. Hughes, C. B. Comdg. N. D. A. to Ahmedabad.
 " " —Lieut. G. H. Thompson, Aid-de-Camp to Ahmedabad.
 " " —Lieut. E. S. Russell, 12th Regt. to Kolapoor.
 " " —Ensign W. M. Nicholson, 6th Regt. to Sattara.
 27th " —Surgeon H. R. Elliott, 21st Regt. to Rajkote.
 28th " —Assist. Surg. R. Nuttall, medl. depart. to Boroda.
 " " —Cornet J. Blair, 2nd Cavy. to Rajkote.
 29th " —Ditto R. Brett, 2nd Cavy. to ditto.
 31st " —Ensign F. A. Billamore, 24th Regt. N. I. to Poona.
 1st June.—Lieut. Col. N. Campbell, Qr.Mr. Genl. to Poona.

Town Major's Office, 2nd June 1847.

SHIPPING INTELLIGENCE.

1847. ARRIVALS.
 26th May.—Ship Pallas, W. Leckie, from Hull, 31st Jan.
 27th " —H. M's. sloop of war Cruiser Commander E. Pierce from Secotra 20th May.
 " " —Ship Emma, H. A. Hartly, from Aden. 6th May.
 " " —Passengers.—Mr. E. Fawcett, and 2 natives.
 " " —H. C. steam frigate Moozuffer, commander R. Ethersey, from Aden 17th May.
 " " —Passengers.—Mrs. Stuart; Miss Frankland; Miss Gray; Mr. Suart, C. S.; Mr. Havelock; Revd. Mr. Tyrwhitt; Mrs. G. P. Take, H. M. S. Cruiser; serjt. Thomas Keats, privates G. Jackson and Thomas Carter, 2nd european light infantry; corporal John Dawson, Ordnance department; Eduljee Rustomjee, Cooper, Blockship Charger; Roostum Khan, Poona Horse; Cootunnac Nanaek, Naigue, Mar; Batt.; 19 public followers, 11 women, and 6 children; 3 private followers, engineer depart.: 3 bhesties, Ordnance department.
 28th " —Ship Hehrides A. Melville, from London 30th January.
 " " —Passengers.—Mrs. Elizabeth Smith; Mrs. Melvill, and child; 2 Misses Smith; Messrs. Charles H. F. Head, George Sidney, William Smith, and Henry Woodhams.
 " " —Ship Charles Forbes, T. Willis, from the Mauritius 10th instant.
 " " —Passengers.—The Revd. J. Larkins; and F. Grote, Esq.
 29th " —P. and O. Steam Navigation Company's Steamer Lady Mary Wood, C. Evans, from Point de galle 22d instant.
 " " —Passengers.—Mrs. Evans, and 2 children; Mrs. Marshall; Captain Vardon; Mr. Charles Roper; and 2 native servants.
 " " —Ship Hydroose, from Juddah 13th April, and Aden 7th instant.
 " " —Passengers.—180 natives.
 30th " —Barque Sovereign, J. Lontit, from Aden 14th May.
 " " —Ship Sir Charles Napier, D. Tullock, from Aden 3rd May.
 " " —Passenger.—C. Mobjank.
 " " —Barque Lavina, C. McPhee, from Aden 13th May.
 " " —Passengers.—2 natives.
 31st " —Steamer Sir J. R. Carnac, G. Beyts, from Surat 30th May.

- Passengers.—Assist. Surgeon W. Collum, 2nd grenadiers N. I.; Lieut. Law ditto.
 " " —Ship Sulimany, H. Monk, from the Mauritius 9th May.
 " " —Barque Isasawa, from Penang 30th January and Alepee 27th March.
 " " —Passengers.—100 natives.
 " " —Ship Madagascar, E. Hight, from Portsmouth 25th February.
 " " —Passengers.—Mrs. Webb; Mrs. Wood; Mrs. Bean; 2 Misses Skottowe; 2 Misses Tritton; Miss Butler; Miss Milford; Capt. Lucas; Lieut. Wood; Assist. Surgs. O. Lawes, and J. Bean; Lieut. D. Biere, H. M. 8th foot; Ensign Fainder Ensign E. L'Estrange, 6th N. I.; Veterinary Surg. C. A. Gooch, Bombay Army; Cadet G. Smith; ditto Cadet D. C. E. Twyford, ditto; Ensign S. Scott, 2nd Eur. L. I.; Ensign G. B. Tyrwhitt 5th N. I.; Cadet J. E. Fumeaux, B'bay Army; Cadet Young ditto; Ensign J. Harpur, 6th N. I.; Ensign C. Milford, 19th N. I.; Cadet D. Hutcheon, B'bay army; Cadet Lyons, ditto; Cadet C. I. Griffith, ditto; Cadet Davis do; Cadet Blowers, ditto; Messrs. J. Skottowe and Harding, I. N.; 138 men, 6 women, and 8 children H. C. service.
 1st June.—Ernaad, J. Proudfoot, from the Mauritius 13th instant.
 " " —Passengers.—Mrs. Proudfoot, and child; and 2 Misses Shilly.

DEPARTURES.

- 27th May.—Barque Mount Stewart Elphinstone, A. Holton, to London.
 " " —Passengers.—Mrs. Holton, and child; Mrs. Dunlop, and 2 children; Mrs. Kinnaird, and 2 children Mrs. Ross; Miss Kinnaird; Messrs. J. Nicol, H. Draven, H. Andrews, and Anisee.
 " " —Arab Barque Sophia, to Muscat.
 " " —Passengers.—13 Arabs.
 " " —Ship Royal Alice, J. M. Hopper, to China.
 29th " —Barque Erin, J. B. Maine, to Singapore & China.
 " " —Ship Child Harold, J. Lilley, to London.
 " " —Passengers.—Mrs. Ferrar; Miss Pollock; Revd. Mr. Ferrar; J. Pollock, Esq. Mr. Robertson; and 3 steerage passengers.
 " " —Ship Swithamley, J. Fleming, to China.
 " " —Passengers.—J. S. Fox, Esq.
 1st June.—Ship Flora McDonald, A. McPherson, to Liverpool.
 " " —Passenger.—Mr. J. Shannon.

GREGOR GRANT,
 Senior Magistrate of Police.

Bombay, Police office, }
 2nd June 1847. }

FORT WILLIAM,
 HOME DEPARTMENT,
 LEGISLATIVE.

The 8th May, 1847.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 8th May 1847, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT NO. VIII. OF 1847.

An Act for rendering lawful the Emigration of Laborers from the Port of Madras, in the Presidency of Fort St. George, to Mauritius

It is hereby enacted, that from and after the passing of this Act emigration to Mauritius may lawfully take place under the provisions of the Act No. XV. of 1842, from the Port of Madras as well as from the Port of Calcutta.

And it is enacted, that it shall be competent to the Governor in Council of Fort St. George to nominate a proper person to act as Protector of Emigrants at Madras, and that no Emigrant shall be permitted to embark without a certificate from the Agent appointed by the Government of Mauritius, countersigned by the Protector, to the effect that such person has been engaged by him as an Emigrant to that Island on that part of the said Government.

G. A. BUSHEY,
 Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.

The 8th May, 1847.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 8th of May 1847, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

Act No. IX. of 1847.

An Act regarding the Assessment of Lands gained from the Sea or from Rivers by alluvion or dereliction within the Provinces of Bengal, Behar and Orissa.

I. It is hereby enacted, that such parts of the Regulations of the Bengal Code as establish tribunals and prescribe rules of procedure for investigations regarding the liability to assessment of lands gained from the sea or from rivers, by alluvion or dereliction, or regarding the right of Government to the ownership thereof, shall from the date of the passing of this Act cease to have effect within the Provinces of Bengal, Behar and Orissa, and that all such investigations pending before the Collectors and Deputy Collectors in the said Provinces at the said date, shall forthwith be discontinued; and that no measures shall hereafter be taken for the assessment of such lands, or for the assertion of the right of Government to the ownership thereof, except under the provisions of this Act.

II. And it is hereby enacted, that the expression "Province of Orissa" in this Act shall be taken to mean only so much of the Province of Orissa as is subject to the Government of Bengal.

III. And it is hereby enacted, that within the said Provinces it shall be lawful for the Government of Bengal in all districts or parts of districts of which a revenue survey may have been or may hereafter be completed and approved by Government, to direct from time to time, whenever ten years from the approval of any such survey shall have expired, a new survey of lauds on the banks of rivers and on the shores of the sea, in order to ascertain the changes that may have taken place since the date of the last previous survey, and to cause new maps to be made according to such new survey.

IV. And it is hereby enacted, that the approval of the revenue surveys of the following districts and parts of districts shall be deemed to have taken place on the undermentioned days, viz.

Of the district of Chittagong on the sixth day of September 1842.

Of the district of Behar on the ninth day of November 1844.

Of the district of Patna on the Twenty-second day of June 1844.

Of the district of Shahabad on the twenty-eighth day of November 1846.

Of the district of Sarun on the eighteenth day of February 1847.

Of Pergunnah Furkyah, in the district of Monghyr, on the nineteenth day of September 1839.

Of the Northern division of the Province of Cuttack on the twenty-fourth day of October 1842.

Of the central division of the Province of Cuttack on the twenty-second day of February 1843.

Of the Southern division of the Province of Cuttack on the nineteenth day of October 1842.

Of the district of Midnapoor, except Higellee and Tumlook, on the Twelfth day of September 1845.

Of Higellee and Tumlook, in the district of Midnapoor, on the Fifth day of October 1842.

Of the district of Cachar on the Fifth day of February 1844.

Of Jynteah and the Pergunnahs of Chapghat, Echamuttee, Ittisamnuggur and Bhurran, in the district of Sylhet, on the Fifth day of February 1844.

Of the district of Gawalparah on the Twenty-fourth day of December 1842.

Of the district of Luckimpore on the Tenth day of November 1846.

Of the district of Seebpoor on the Eighth day of May 1843.

And that the approval of the revenue surveys of districts or parts of districts which may be here-

after surveyed, shall be deemed to have taken place on such day as may be specified as the day of such approval in the Calcutta Government Gazette.

V. And it is hereby enacted, that whenever on inspection of any such new map it shall appear to the Local Revenue Authorities that land has been washed away from or lost to any Estate paying revenue directly to Government, they shall without loss of time make a deduction from the sudder jumma of the said Estate equal to so much of the whole Sudder Jumma of the Estate as bears to the whole the same proportion as the Mofussil Jumma of the land lost bears to the Mofussil Jumma of the whole Estate; but if the Mofussil Jumma of the whole Estate or of the land lost cannot be ascertained to the satisfaction of the Local Revenue Authorities, then the said Local Revenue Authorities shall make a deduction from the Sudder Jumma of the Estate equal to so much of the whole Sudder Jumma of the Estate as bears to the whole the same proportion as the land lost bears to the whole Estate. And this deduction with the reasons thereof shall be forthwith reported by the Local Revenue Authorities for the information and orders of the Sudder Board of Revenue, whose orders thereupon shall be final.

VI. And it is hereby enacted, that whenever on inspection of any such new map it shall appear to the Local Revenue Authorities that land has been added to any Estate paying revenue directly to Government, they shall without delay assess the same with a revenue payable to Government according to the rules in force for assessing alluvial increments, and shall report their proceedings forthwith to the Sudder Board of Revenue whose orders thereupon shall be final.

VII. And it is hereby enacted, that whenever on inspection of any such new map it shall appear to the Local Revenue Authorities that an island has been thrown up in a large and navigable river liable to be taken possession of by Government under Clause Third, Section 4, Regulation XI. 1825, of the Bengal Code, the said Local Revenue Authorities shall take immediate possession of the same for Government and shall assess and settle the land according to the rules in force in that behalf reporting their proceedings forthwith for the approval of the Sudder Board of Revenue, whose orders thereupon in regard to the assessment shall be final. Provided however that any party aggrieved by the act of the Revenue Authorities in taking possession of any island as aforesaid shall be at liberty to contest the same by a regular suit in the Civil Court.

VIII. And it is hereby enacted, that nothing in this Act contained shall effect suits for the assessment or for establishing the right of Government to the ownership of alluvial lands now pending in appeal before the special Commissioners, or such as having been decided by the Lower Resumption Courts are at the date of the passing of this Act open to appeal to the Court of the Special Commissioners according to the Laws heretofore in force, and that all such cases shall be dealt with as if this Act had not been passed.

IX. And it is hereby enacted, that except as regards the proprietary right to islands no suit or action in any Court of Justice shall lie against the Government, or any of its Officers on account of any thing done in good faith in the exercise of the powers conferred by this Act.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Indi. a.

FORT WILLIAM
HOME DEPARTMENT
LEGISLATIVE.

The 15th May 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 15th of May 1847.

Act No.—of 1847.

An Act for regulating the powers of Deputy Magistrates appointed under Act XV. of 1843.

Whereas Deputy Magistrates appointed under Act XV. 1843, to exercise the powers of a Covenanted Assistant under Regulations XIII. 1797,

XII. 1803, IX. 1807, or III. 1821, are not competent to decide any cases but such as are referred to them by the Magistrate, and whereas this restriction is attended with practical inconvenience to complainants in petty criminal cases:

I. It is hereby enacted, that it shall be competent to the Local Government of both Divisions of the Bengal Presidency, to empower Deputy Magistrates appointed under Act XV. 1843 to receive and try such charges as they are now competent to try upon reference by the Magistrate, subject to an appeal from their decisions to the Magistrate, provided such appeal be preferred within the period of one month from the date of the sentence or order appealed from.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 15th day of July next.

G. A. BUSHBY, *Secy. to the Govt. of India.*

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.

The 15th May 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 15th of May 1847.

ACT No. — OF 1847.

An Act for repealing Act XIV. of 1839 so far as it relates to the Emigration of Natives of India to the Island of Ceylon.

I. Whereas by Act XIV. of 1839 it was enacted that every person who should make with any Native of India any contract for labor to be performed in any British or Foreign Colony without the Territories of the East India Company, or who should knowingly abet or aid any Native of India in emigrating from the said Territories for the purpose of being employed as a laborer, should be liable on conviction before a Magistrate or Justice of the Peace, to a fine not exceeding 200 Rupees for every

Native so contracted with, aided or abetted, and in default of payment of such fine, should be liable to be imprisoned for a term not exceeding three months.

Provided always that nothing in that Act contained should be taken to apply to any Native Seaman who should of his own free will contract to navigate any Vessel, or who should embark on board such Vessel in pursuance of such contract, or to any person who should contract to serve as a Menial Servant only, or who should embark as such Menial Servant.

And whereas the Island of Ceylon geographically, historically and socially considered is analogous to the countries subject to the Government of the East India Company:

It is hereby enacted, that Act XIV. of 1839 in so far as it makes liable to penalties every person who shall make with any Native of India any contract for labor to be performed in the said Island, or who shall knowingly aid or abet any Native of India in Emigrating from the Territories subject to the Government of the East India Company to the said Island, is repealed.

II. But whereas the said Island is not subject to the Legislative power of the Governor General of India in Council, so that the said Governor General in Council is unable to make Laws for the protection of such Natives of India as may emigrate to the said Island against the evils which might attend the emigration of such Natives of India from the said Island to any British or Foreign Colony:

It is therefore hereby enacted, that this Act shall not come into operation until the Governor General of India in Council shall be duly certified that the Legislature of the said Island has made such Laws as the said Governor General in Council shall think sufficient for the protection of such Natives of India so emigrating to the said Island, against the evils aforesaid, and shall notify in the Gazette that he has been so certified.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 15th day of August next.

G. A. BUSHBY, *Secy. to Govt. of India.*

N. B.—*The price of the Bombay Government Gazette to private Subscribers is Three Rupees per quarter, or 4 Annas per copy, payable in advance, and to Non-subscribers 8 annas per copy. It is particularly requested to be noticed, that the price of the Government Gazette is the same whether it be taken for the whole or part of the quarter, as no subscriptions will be received for broken periods.*

Subscribers are requested on change of stations to intimate the same to this Office.